PROXXON

D

GB

F

I

E

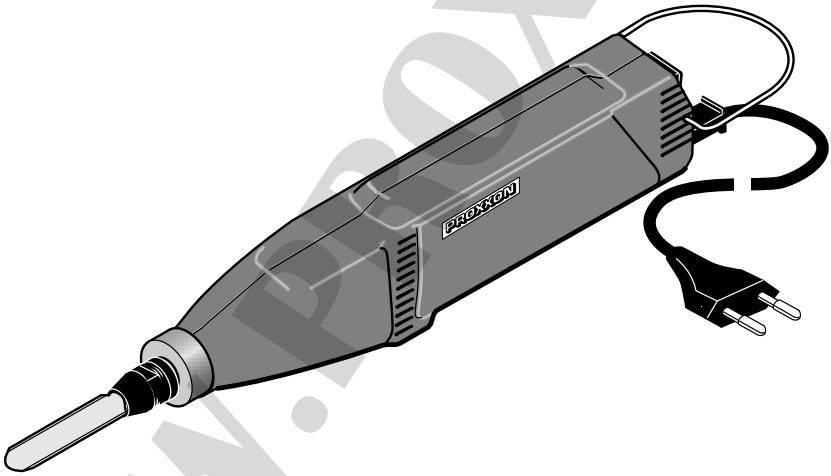
NL

DK

S

CZ

TR



PROXXON-MICROMOT-
Schnitzmesser SGM

WWW.PROXXON.COM

Deutsch
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung die Bildseite herausklappen. (D) 4

English
Fold on the picture pages when reading the user instructions. (GB) 7

Français
Larsque vous lisez le d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration. (F) 10

Italiano
Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure (I) 13

Espanõl
Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable. (E) 16

Nederlands
Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen. (NL) 19

Dansk
Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ued. (DK) 22

Svenska
Vid läsing av bruksanvisninngen, fall ut bildsidoma. (S) 25

Česky
Při čteni návodu k odsluze rozloЇit stránky s obrázky. (CZ) 28

Türkçe
Kullanma Talimatının oknmasi esnasinda resim sayfalarini dişari çikartin. (TR) 31

WWW.PROXXON.RO

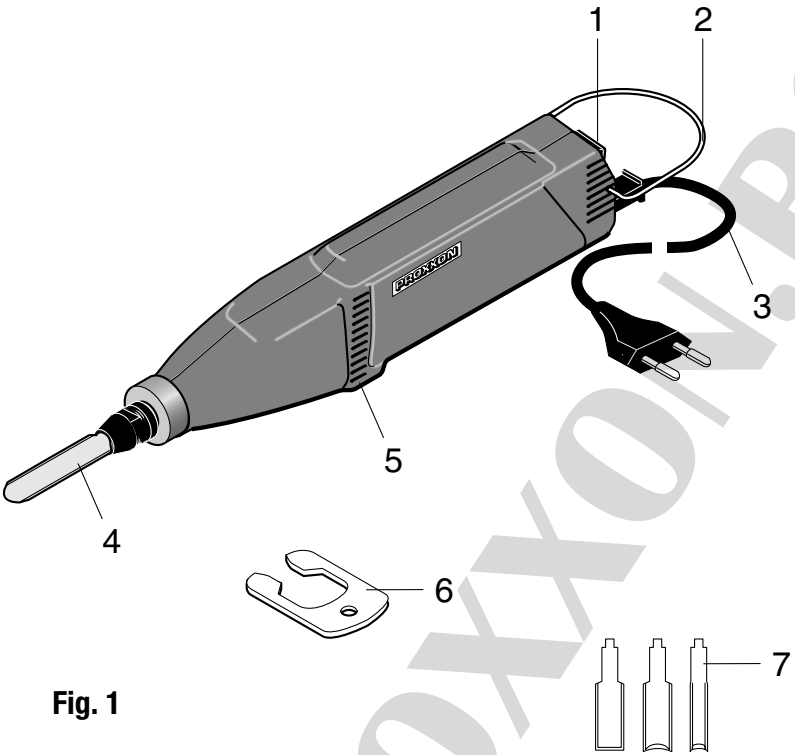


Fig. 1

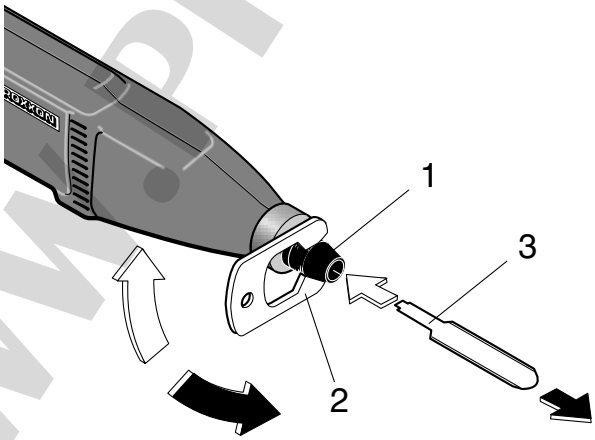


Fig. 2

WWW.PROXXON.RO

D

Bedienungsanleitung PROXXON-MICROMOT-Schnitzmesser SGM

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des PROXXON-MICROMOT-Schnitzmessers SGM. Hiermit besitzen Sie das ideale Gerät zum Schnitzen aller Holzarten, dem Renovieren und Bearbeiten von Möbeln und Antiquitäten, für Holz und Linolschnitte sowie für das Anfertigen von Skulpturen, das Bearbeiten von Gips und für vielfältige andere Anwendungsbereiche.

Die vorliegende Anleitung umfasst:
1. Sicherheitsbestimmungen
2. Bedienungshinweise
3. Ersatzteillisten mit Explosionszeichnung

Zum Lieferumfang gehört:

1 Stck.	Motorschnitzgerät SGM
1 Stck.	Futterschlüssel
1 Satz	Messereinsätze (3 Stück, aus Bimetall): U, V,-und Flachmesser

Das SGM bietet Ihnen:
1. Maximalen Bedienungskomfort durch ein ergonomisch günstiges Gehäuse.
2. Geringes Gewicht für optimale Handlichkeit und ermüdungsfreies Arbeiten.
3. ein Getriebegehäuse aus Zink-Druckguß für präzisen Sitz der Kugellager und mehr Stabilität bei extremer Belastung.
4. Einen leisen durchzugskräftigen und wartungsfreien 24-Pol-Motor.
5. Elektrische Sicherheit nach Schutzklasse 2.

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und Bedienhinweise genau durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

So können Sie
1. Ihr Motorschnitzgerät besser kennen lernen
2. Störungen durch unsachgemässe Bedienung vermeiden
3. Die Lebensdauer Ihres Motorschnitzgerätes erhöhen
4. Die Verletzungsgefahr minimieren und
5. Ihr Motorschnitzgerät SGM effektiv und sinnvoll nutzen.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften:

ACHTUNG!

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „elektrisches Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!

1.) Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3.) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrischen Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**
Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Überbrücken Sie niemals den Tippschalter.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

WWW.PROXXON.RO

Notizen:

WWW.PROXXON.RO

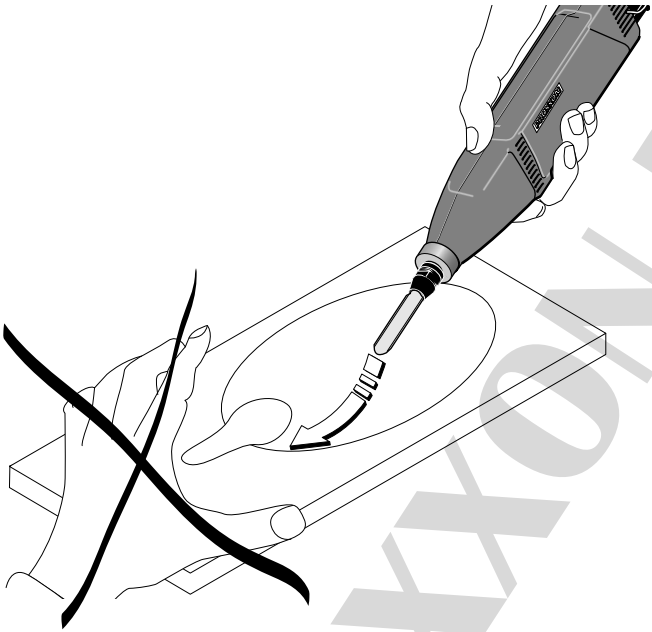


Fig. 3

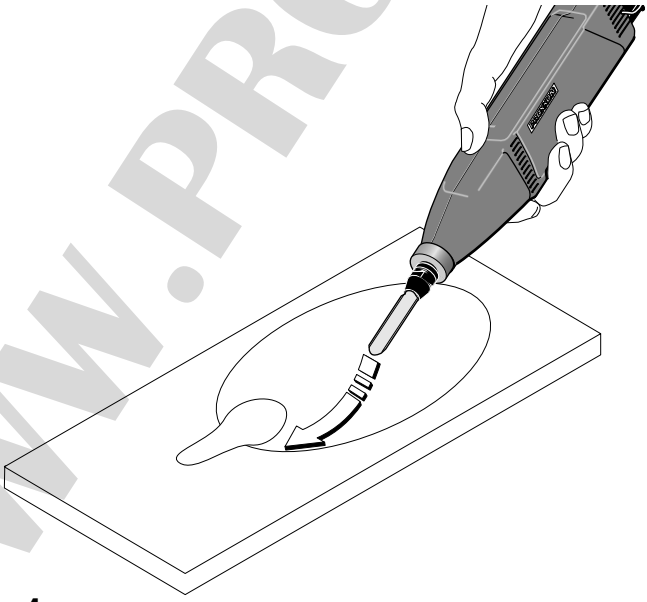


Fig. 4

WWW.PROXXON.RO

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

h) **Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen.**
Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.

4.) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten

a) **Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät.**
Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist.**
Ein elektrisches Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d) **Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des elektrischen Gerätes frei.

h) **Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

5.) Service

a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

b) **Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.**

c) **Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal erneuern.**

Bitte beachten Sie zusätzlich folgendes:
PROXXON haftet nicht für auftretende Schäden bei:

1. Handhabung, die nicht der üblichen Benutzung entspricht
2. Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind
3. Mißachtung der Sicherheitsvorschriften

Die Gewährleistungsansprüche erlöschen bei:
1. Bedienungsfehlern
2. Unsachgemässer Behandlung
3. Manipulationen oder Eingriffen am Gerät

Verwenden Sie nur PROXXON-Originalersatzteile. Nur sie garantieren höchste Qualität und Zuverlässigkeit.
Weiterentwicklungen in Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor!

Das Motorschnitzgerät SGM:

Legende:
1. EIN-AUS-Schalter
2. Gerätebügel
3. Anschlusskabel mit Netzstecker
4. Überwurfmutter zum Befestigen der Messer
5. Lüftungsschlitze
6. Futterschlüssel
7. Satz Messereinsätze

Technische Daten

Motor:	
Spannung	220-240 V Wechselspannung
Leistungsaufnahme	50 Watt
Hubzahl	15000/min
Gewicht	ca. 640 g
Geräuschentwicklung	typischerweise 74 dB(A)
Vibration am Handgriff	< 2.5 m/s²

Der Lautstärkepegel kann beim Arbeiten 85 dB(A) überschreiten. Gehörschutz tragen!

Nur zum Gebrauch in trockenen Räumen
Schutzklasse II-Gerät

Gerät bitte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Achtung!

Bitte beachten Sie grundsätzlich folgendes:
Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!
Stellen Sie trotzdem sicher, das sich der Schalter auf jeden Fall in Stellung „Aus“ befindet, um ein versehentliches Anlaufen des Geräts zu vermeiden.

WWW.PROXXON.RO

Bedienung des Motorschnitzgeräts SGM:

Schnitzmesser einsetzen, bzw. auswechseln (Fig.2)

Achtung:

Darauf achten, dass immer der Netzstecker gezogen ist, wenn Sie die Schnitzmesser auswechseln, bzw. einsetzen!
Bei der Handhabung der Schnitzmesser achtgeben:
Die Schnitzmesser haben eine scharfe Schneide:
VERLETZUNGSGEFAHR!

1. Überwurfmutter (1) mit dem Futterschlüssel (2) lösen und das Messer (3) nach vorn herausziehen.
2. Neues Schnitzmesser in den Schlitz schieben
3. Überwurfmutter wieder anziehen.

Bitte beachten Sie, dass die Schnitzmesser sicher festgespannt sind! Dies ist unerlässlich für ein sicheres und ordentliches Arbeiten. Sie schonen dadurch Werkstück und Werkzeug und reduzieren den Verschleiss erheblich.
Ausserdem wird das Arbeitsergebnis entscheidend verbessert.

Hinweis:
Stumpfe Schnitzmesser sollten rechtzeitig ausgewechselt werden. Schnitzmesser können mit dem Abziehstein No. 28 578 (gehört nicht zum Lieferumfang) neu geschärft werden.

Arbeiten mit dem Gerät:

Achtung!

Gerät nicht unter Last (axialem Druck) einschalten. Nicht ohne Schutzbrille arbeiten.

1. Werkstück sicher festspannen..
2. Gerät am Schalter 1 (Fig. 1) einschalten
3. Gerät so halten, dass die Luftschlitze 5 (Fig. 1) nicht verdeckt werden.
4. Führen Sie das Gerät mit leichter Hand (Fig. 4) und vermeiden Sie starken Druck. Ein sauberes Arbeitsergebnis erzielen Sie, wenn sich das Gerät ohne großen Druck von selbst durch das Material arbeiten kann.Bei Überhitzung die Maschine unbedingt ausschalten und abkühlen lassen.

Achtung!

Arbeiten Sie immer vom Körper weg und halten Sie niemals Ihre Finger oder Hand (Fig. 3) in Schnitzrichtung. Wenn Sie abrutschen können Sie sich verletzen. Gehen Sie so vor, wie in Fig. 4 dargestellt!

Hinweis:
Pausen oder zeichnen Sie das gewünschte Motiv vor Beginn der Arbeit auf das Werkstück und schneiden Sie es grob aus.
Fachbücher und Vorlagen gibt es im Fachhandel. Wissenswertes über Werkstoffe und Arbeitstechniken finden Sie ebenfalls in unserem „Handbuch für kreative Modelbauer“ mit der Artikelnummer 28 996.

Pflege und Wartung

Achtung!

Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen!

Immer auf freie Öffnung der Luftschlitze achten.
In regelmäßigen Abständen die Netzleitung auf Beschädigung überprüfen. Im Schadensfalle von einem Fachmann auswechseln lassen.
Es ist ausser einer gelegentlichen Reinigung keine spezielle Wartung für Ihr Motorschnitzgerät erforderlich. Wenn Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung beachten, wird Ihnen das Gerät zuverlässig, sicher und dauerhaft wertvolle Dienste leisten.

Achtung!

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name und Anschrift des Herstellers:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: Motor-Schnitzgerät SGM
Artikel Nr.: 28642

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender EG-Richtlinien erfüllen:

EG-Niederspannungsrichtlinie	**73/23/EWG**
Angewandte Normen:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EG-Maschinenrichtlinie	**98/037/EWG**
Angewandte Normen:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EG-EMV-Richtlinie:	**89/336/EWG**
Angewandte Normen:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Datum:	22.11.2004
Unterschrift:	
Funktion des Unterzeichners:	Entwicklung/Konstruktion
Name:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

GB

Operating Instructions PROXXON-MICROMOT SGM motorised carver

Dear customer,

Congratulations on your purchase of a PROXXON MICROMAT SGM motorised carver. Here you have the ideal unit to cut all types of wood, to carry out renovation and general work with furniture and antiques, to carve wood, sculptures or plaster, to cut linoleum, and many more applications as well.

These instructions include:
1. Safety stipulations
2. Operating information
3. Lists of spare parts with exploded diagrams

The scope of supply includes:

1 pc.	SGM motorised carver
1 pc.	Chuck key
1 pc	Blade inserts (3 pcs, bimetallic): U, V and flat blade

The SGM offers you:
1. Maximum operating comfort and convenience thanks to an ergonomically shaped case.
2. Low weight for optimum handling and to minimize tiredness when working.
3. A gearbox casing made of diecast zinc for precise locations of the ball bearings and more stability under extreme loading.
4. A quiet, powerful and maintenance-free 24-pole motor.
5. Electrical safety to protection class 2.

Please read these safety stipulations and operating instructions thoroughly before using the unit for the first time.

In this way you can
1. get to know your motorised carver better
2. avoid problems due to incorrect handling
3. increase the life of your motorised carver
4. minimize the risk of injuries, and
5. use your SGM motorised carver more effectively.

General safety stipulations:

WARNING!

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1.) Work area

a) **Keep work area clean, tidy and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2.) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surface such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3.) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce the risk of personal injuries.

c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents. Never bridge the switch.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury. Always keep your hands away from moving (rotating) parts.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times**.
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

WWW.PROXXON.RO

Use of these devices can reduce dust related hazards.

h) **Only allow trained personnel to use the power tool.**
Apprentices may only operate the power tool when they are aged over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

4.) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off correctly.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage or damage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Secure the workpiece.**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.

h) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner specified for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorized modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.

Please note the following in addition:
PROXXON is not liable for any damage occurring as a result of:

1. Handling that is not done in the normal way
2. Using the unit for purposes that are not listed in the instructions
3. Failure to comply with the safety stipulations

Any claim to warranty shall be null and void in the event of

1. Errors in the use of the unit
2. Inappropriate operation
3. Manipulation or opening-up of the unit

Only use PROXXON original spare parts. Only these can guarantee maximum quality and reliability.
We reserve the right to make changes and improvements without notice.

The SGM motorised carver:

Captions:
1. ON-OFF switch
2. Device clamp
3. Connecting cable with mains plug
4. Coupling ring to attach the blade
5. Ventilation slots
6. Chuck key
7. Set of blade inserts

Technical data

Motor:	
Voltage	220-240 V
AC Rating	50 Watt
Rotating speed	15.000 rpm
Weight approx.	640 g
Noise	typically 74 dB(A)
Vibration at the handle	< 2.5 m/s²

The noise level can exceed 85 dB(A) during work. Wear ear protection!

For use in dry environments only

Protection class II device

Please do not dispose off the machine!

WARNING!

Please note the following:
Pull out the mains plug before carrying out any work on the unit!
In any case ensure that the switch is set to the "OFF" position in order to prevent the unit starting up again accidentally or unexpectedly.

Operation of the SGM motorised carver:

Inserting or replacing the blades (Fig. 2)

WARNING:

Always ensure that the mains plug has been pulled out when you insert or change the blade!
Please note the following when handling the blades:
The blades have a sharp cutting edge: **DANGER OF INJURY!**

1. Loosen the coupling ring (1) with the chuck key (2) and pull the blade (3) out to the front.
2. Push the new blade into the slot
3. Tighten up the coupling ring again.

Please ensure that the blade has been securely tightened up. This is essential for safe and proper work. This will benefit both the work piece and the tool and will considerably reduce wear. In addition, the results of the work will be considerably better.

Note:

Blunt blades should be replaced in good time.
The blades can be resharpened with sharpening stone No. 28 578 (not

WWW.PROXXON.RO

part of the scope of supply).

Working with the carver:

WARNING!

Do not switch on the unit when it is under load (axial pressure). Do not work without protective glasses.

1. Firmly secure the work piece.
2. Turn on the unit at the switch 1 (Fig. 1).
3. Hold the unit such that the ventilation slots 5 (Fig. 1) are not covered.
4. Guide the unit with light hand pressure (Fig. 4) and avoid strong pressure. You can achieve cleaner work results if you let the unit cut through the material by itself without much pressure. Immediately switch off the machine and allow it to cool down if it has overheated.

WARNING!

Always work moving away from the body and never hold your fingers or hand (Fig. 3) in the direction of cutting. You could hurt yourself if you slipped. Work as shown in Fig. 4!

Note:

Trace or draw the design motif before starting the work on the work piece and cut it out roughly.
You can find technical books and templates at your bookstore. You will also find usual information about materials and working techniques in our "Manual for Creative Model Makers" with part number 28 996.

Care and maintenance

WARNING!

Always pull out the mains plug before any work!

Always ensure that the ventilation slots are clear.
Check the mains cable at regular intervals for damage. Have it replaced by a technician if it is damaged.

No special maintenance is required for your motorised carver apart from occasional cleaning. If you follow the notes in these operating instructions, the unit will give you long, reliable, safe and valuable service.

WARNING!

Please do not dispose of the device in domestic waste! The device contains valuable substances that can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local waste management enterprise or other corresponding municipal facilities.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of producer:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Description: Motorised carver SGM

Model No.: 28642

We declare that the designated equipment complies with the following EC Directives:

EC Low Voltage Directive	**73/23/EEC**
Applicable standards:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EC-machine directive	**98/037/EEC**
According to standards:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EC EMC Directive	**89/336/EEC**
Applicable standards:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Date:	22.11.2004
Signature:	
Position:	Research & Developement
Name:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

F

Mode d'emploi du PROXXON-MICROMOT SGM de l'instrument à ciseler

Cher client, chère cliente,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de l'instrument à ciseler PROXXON-MICROMOT SGM. Vous possédez ainsi l'instrument idéal pour ciseler toutes les essences de bois, restaurer et traiter des meubles et des antiquités, pour la gravure sur bois et sur linoléum ainsi que pour la confection de sculptures, le façonnement de plâtres et de nombreux autres champs d'application.

Le mode d'emploi ci-présent comprend:
1. Prescriptions de sécurité
2. Indications d'emploi
3. Listes des pièces de rechange avec dessin de détails

Fait partie de la livraison:

1 unité.	Instrument de taille à moteur SGM
1 unité	Clé de mandrin
1 jeu	Inserts de taille (3 unités, bimétalliques): Outil en U, en V et plat.

Le SGM vous offre:
1. un confort de maniement maximum grâce à un boîtier de forme ergonomique judicieuse.
2. un poids faible pour une maniabilité optimale et un travail sans fatigue.
3. un carter de protection des engrenages en zinc moulé sous pression assurant un positionnement précis des roulements à billes et plus de stabilité en cas de sollicitation extrême.
4. un moteur à 24 pôles, silencieux, à grande puissance d'entraînement et n'exigeant aucune maintenance.
5. sécurité électrique selon la classe de protection 2.

Avant d'utiliser l'instrument, veuillez lire soigneusement les prescriptions de sécurité et les indications de service ci-contre.

Vous pourrez ainsi
1. mieux connaître votre instrument de taille à moteur
2. éviter les dysfonctions dues à un maniement non conforme
3. augmenter la durée de vie de l'instrument de taille à moteur
4. réduire les risques de blessures et
5. utiliser votre instrument de taille à moteur SGM efficacement et judicieusement.

Prescriptions de sécurité générales:

ATTENTION !

Il faut lire l'intégralité de ces instructions. Le non-respect des instructions énumérées ci-après peut entraîner une décharge électrique, une incendie et/ou des graves blessures. Le terme "appareil électrique" utilisé ci-après se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux appareils électriques. N'utiliser l'appareil électrique que dans les conditions de fonctionnement pour lesquelles il a été conçu et conformément aux consignes de sécurité et aux instructions sur la prévention des accidents.

CONSERVER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS !

1.) Poste de travail

a) **Maintenez le poste de travail propre et rangé.**
Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.

b) **N'utilisez pas l'appareil électrique dans des environnements à risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**
Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique.**
Il y a un risque de perte de contrôle de l'appareil en cas de distraction.

2.) Sécurité électrique

a) **La fiche d'alimentation de l'appareil électrique doit correspondre à la prise de courant. Il est strictement interdit de modifier la fiche d'alimentation. N'utilisez pas d'adaptateur avec un appareil électrique mise à la terre.**
Les fiches d'alimentation non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.

b) **Evitez le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.**
Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque vous êtes en contact avec la terre.

c) **N'exposez pas l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.**
La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) **N'utilisez pas le câble pour transporter, accrocher ou débrancher l'appareil. Prenez soin à ce que le câble ne soit pas endommagé par la chaleur, l'huile, des arêtes vives ou par des pièces de l'appareil en mouvement.**
Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.

e) **Pendant le maniement de l'appareil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.**
Une rallonge conçue pour l'utilisation en extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.

3.) Sécurité des personnes

a) **Soyez attentif pendant le maniement de l'appareil électrique, prenez garde à ce que vous faites et travaillez consciencieusement. N'utilisez pas l'appareil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.**
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

b) **Portez des équipements de protection individuels et toujours des lunettes de protection.**
Le risque de blessures sera réduit si vous portez selon le type d'utilisation de l'appareil électrique des équipements de protection individuels, tels qu'un masque respiratoire, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque protecteur ou une protection acoustique.

c) **Evitez toute utilisation involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position "ARRÊT" avant de brancher la fiche sur la prise de courant.**
Transporter un appareil électrique le doigt sur l'interrupteur

WWW.PROXXON.COM

ou brancher un appareil allumé au secteur peut provoquer des accidents. Ne pontez jamais un interrupteur.

d) **Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant la mise en service de l'appareil électrique.**
Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut entraîner des blessures. Ne touchez jamais des pièces en mouvement (tournantes).

e) **Ne vous surestimez pas, travaillez en position stable et gardez l'équilibre à tout moment.**
De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces en mouvement.**
Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient être happés par des pièces en mouvement.

g) **En cas de montage de dispositifs d'aspiration et de réception de poussière, veillez à les branchés et les utilisés correctement.**
L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers liés à la poussière.

h) **L'appareil électrique ne doit être manipulé que par du personnel spécialement formé.**
Utilisation interdite aux mineurs de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.

4.) Manipulation et utilisation soigneuse d'appareils électriques

a) **Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique approprié à votre travail.**
Avec les appareils électriques adéquats, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans le champ de travail indiqué.

b) **N'utilisez pas d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux.**
Un appareil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, avant de changer des pièces ou de ranger l'appareil.**
Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'appareil.

d) **Tenez les appareils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. L'appareil électrique ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec l'utilisation et ayant lu ces instructions.**
Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non expérimentés.

e) **Prenez scrupuleusement soin de l'appareil électrique. Contrôlez si les pièces de l'appareil en mouvement fonctionnent impeccablement, si elles ne sont pas coincées, cassées ou endommagées et vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faites réparer les pièces endommagées par un personnel qualifié.**
De nombreux accidents sont dûs à une maintenance incorrecte des outils électriques.

f) **Tenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe avec des arêtes aiguisées et bien soignés coincent moins et sont plus faciles à utiliser.

g) **Fixez la pièce à usiner.** Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour immobiliser la pièce à usiner. Ainsi, elle est plus stable qu'en la retenant par la main et, de plus, vous avez les deux mains libres pour le maniement de l'appareil.

h) **Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions relatives à ce type spécifique d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.**
L'utilisation des appareils électriques dans les conditions de fonctionnement autres que prévues peut conduire à des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil électrique effectuée par vous-même est interdite.

5.) Service après vente

a) **La réparation de votre appareil ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange originales.**
Ceci garantit une utilisation sûre de l'appareil.

b) **Il faut absolument tenir compte des prescriptions de maintenance et des conseils concernant le changement des outils.**

c) **Contrôlez régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et le faites remplacer par du personnel qualifié s'il est endommagé.**

Veuillez toujours respecter les instructions suivantes:

PROXXON ne se porte pas garant pour les dégâts résultant de:

1. Manipulation qui ne correspond pas à un emploi usuel de l'instrument
2. Emplois qui ne sont pas cités dans le mode d'emploi
3. Non-respect des prescriptions de sécurité

Les droits à garantie seront annulés en cas de:

1. Erreurs de manipulation
2. Traitement non conforme
3. Manipulations ou interventions sur l'instrument

N'utiliser que des pièces de rechange originales PROXXON. Elles seules garantissent un haut niveau de qualité et de fiabilité.
Nous nous réservons le droit de pratiquer des améliorations dans le sens du progrès technique!

L'instrument de taille à moteur SGM:

Légende:
1. Interrupteur MARCHE-ARRÊT
2. Étrier de l'instrument
3. Câble de raccordement avec fiche de courant
4. Écrou-raccord pour fixer l'outil
5. Fente d'aération
6. Clé à mandrin
7. Jeu d'inserts d'outils

Caractéristiques techniques

Moteur:	
Tension	220-240 V tension alternative
Puissance absorbée	50 Watt
Cycles	15.000/min
Poids	env. 640 g
Développement du bruit	typiquement 74 dB(A)
Vibration sur la poignée	< 2.5 m/s^2

Le niveau sonore peut dépasser les 85 dB(A). Porter une protection des oreilles!

Pour une utilisation dans un endroit sec uniquement

Appareil de catégorie de protection II

Ne pas jeter la machine avec les ordures ménagères!

Attention!

Veuillez toujours respecter ce qui suit:
Retirer la fiche réseau avant tout travail sur l'instrument!
Assurez-vous quand même que l'interrupteur se trouve en tout cas sur la position „Arrêt“ afin d'éviter le démarrage par méprise de l'instrument.

Manipulation de l'instrument de taille à moteur SGM:

Insérer l'outil à ciseler, resp. le remplacer (Fig.2)

Attention:

Veillez à ce que la fiche réseau soit toujours retirée lorsque vous changez d'outil à ciseler, resp. l'insérez!
Lors de la manipulation de l'outil à ciseler, faire attention:
les outils à ciseler ont une lame tranchante:

RISQUE DE BLESSURE!

1. Desserrer l'écrou-raccord (1) avec la clé à mandrin (2) et retirer l'outil (3) vers l'avant.
2. Glisser un nouvel outil à ciseler dans la fente.
3. Resserrer l'écrou-raccord.

Veiller à ce que les outils à ciseler soient bien serrés! Cette condition est indispensable pour un travail en toute sécurité et correct. Vous ménagerez ainsi la pièce à usiner et l'outil et réduirez considérablement les usures. En outre vous améliorerez fortement le résultat de votre travail.

Indication:
Il faut changer à temps les outils à ciseler émoussés.
Les outils à ciseler peuvent être aiguisés à nouveau avec la pierre à aiguiser n° 28 578 (ne fait pas partie de la livraison).

Travailler avec l'instrument:

Attention:

Ne pas mettre l'instrument en marche sous charge (pression axiale).
Ne pas travailler sans lunettes de protection.

1. Bien bloquer la pièce à usiner.
2. Mettre l'instrument en marche en actionnant l'interrupteur 1 (Fig. 1).
3. Tenir l'instrument de sorte que les fentes d'aération 5 (Fig. 1) ne soient pas recouvertes.
4. Guider l'instrument avec une main souple (Fig. 4) et éviter les fortes pressions. Vous obtiendrez un résultat propre si l'instrument peut travailler de soi-même sur le matériau sans que vous deviez pratiquer une forte pression.
   En cas de surchauffe de la machine, impérativement débrancher et laisser refroidir.

Attention:

Il faut toujours travailler à partir du corps et ne jamais mettre ses doigts ou sa main (Fig. 3) dans le sens de la taille. Si vous glissez, vous pouvez vous blesser. Procédez comme cela est indiqué à la Fig. 4!
Indication:
Décalquer ou dessiner le motif souhaité avant de commencer le travail sur la pièce à usiner et le découper grossièrement.
Vous trouverez des manuels spécialisés et des modèles dans le commerce spécialisé. Vous trouverez également tout ce qui est bon à savoir sur les matériaux et les techniques de travail dans notre „Manuel du modéliste créatif“ qui porte le numéro d'article 28 996.

Entretien et maintenance

Attention:

Retirer la fiche du réseau avant tous travaux!

Toujours veiller à ce que les fentes d'aération soient ouvertes.
Vérifier à intervalles réguliers le bon état du câble réseau. En cas de dommage, faire remplacer par un spécialiste.

Votre instrument de taille à moteur n'exige aucune maintenance spéciale mis à part un nettoyage occasionnel. Si vous respectez les instructions de ce mode d'emploi, l'instrument vous fournira ses précieux services en toute fiabilité, sûreté et durablement.

Attention:

N'éliminez pas l'appareil en même temps que les ordures ménagères ! L'appareil comporte des matériaux recyclables. Si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à d'autres institutions communales correspondantes.

DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Nom et adresse du fabricant:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Désignation du produit: Instrument de taille à moteur SGM
N° d'article.: 28642

Nous déclarons que les produits désignés remplissent les prescriptions des directives européennes suivantes:

Directive européenne Basse tension	**73/23/C.E.E.**
Angewandte Normen:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Directives européenne Machines	**98/037/C.E.E.**
Angewandte Normen:	DIN-EN 60745-1 –12.2003
Directive européenne CEM	**89/336/C.E.E.**
EC-EMC directive	89/336/EEC DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 12.2001
Date:	22.11.2004
Signature:	
Fonction du signataire:	Développement/Construction
Nom:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

I

Istruzioni per l'uso del coltello da intaglio SGM PROXXON-MICROMOT

Egregia cliente, egregio cliente,

congratulazioni per l'acquisto del coltello da intaglio SGM PROXXON-MICROMOT. Con questo prodotto siete in possesso dell'attrezzo ideale per intagliare tutti i tipi di legno, per rinnovare e lavorare mobili e pezzi d'antiquariato, per falegnameria e linoleografia nonché per la realizzazione di sculture, lavorazione di gesso e per innumerevoli altri settori d'applicazione.

Le presenti istruzioni comprendono:
1. prescrizioni di sicurezza
2. istruzioni per l'uso
3. liste di ricambi con disegni di deflagrazione

La dotazione comprende:

1 unità	intagliatrice a motore SGM
1 unità	chiave per mandrino
1 serie	lame intercambiabili (3 pezzi di bimetallo): lama a U, V e piatta

L'apparecchio SGM offre:
1. massimo comfort d'impiego, grazie al suo corpo ergonomico e favorevole.
2. peso ridotto per una maneggevolezza ottimale ed un lavoro instancabile.
3. corpo dell'ingranaggio di trasmissione in ghisa pressofusa di zinco, per una precisa sede dei cuscinetti a sfera ed una maggiore stabilità in sollecitazioni estreme.
4. un motore a 24 poli molto silenzioso e potente, che non necessita di manutenzione.
5. sicurezza elettrica ai sensi della classe di protezione 2.

Prima di utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e tutte le informazioni nonché prescrizioni di sicurezza in esse riportate.

Ciò serve innanzitutto a
1. familiarizzarVi meglio con la Vostra nuova intagliatrice a motore
2. prevenire delle disfunzioni o complicazioni in seguito ad un impiego non appropriato
3. prolungare notevolmente la durata utile della Vostra intagliatrice a motore
4. minimizzare i pericoli di riscontrare lesioni e
5. utilizzare l'intagliatrice a motore SGM in maniera efficace e sensata.

Prescrizioni generali di sicurezza:

ATTENZIONE!

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi. Il termine „apparecchio elettrico" usato di seguito si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici. Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

1.) Posto di lavoro

a) **Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro.**
Disordine e un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.

b) **Non lavorare con l'apparecchio elettrico in ambienti esposti a pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polvere.**
Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono far prendere fuoco a polvere o vapore.

c) **Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico.**
In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2.) Sicurezza elettrica

a) **La spina elettrica dell'apparecchio deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici con messa a terra.**
Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scariche elettriche.

b) **Evitare il contatto con superfici di oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.**
Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento conduttore di corrente.

c) **Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati.**
L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scarica elettrica.

d) **Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.**
Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scarica elettrica.

e) **Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghe autorizzate anche per l'impiego all'aperto.**
L'utilizzo di una prolunga adatta all'impiego all'aperto riduce il rischio di una scarica elettrica.

3.) Sicurezza delle persone

a) **Lavorare con l'apparecchio elettrico prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**
Un momento di deconcentrazione durante l'impiego di un apparecchio può causare ferite gravi.

b) **Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.**
L'indossare un equipaggiamento di protezione personale, come una maschera parapolvere, scarpe antiscivolo, un casco di protezione ed una protezione per l'udito, in base al tipo ed all'impiego dell'apparecchio, riducono il rischio di incidenti.

c) **Evitare un avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione „AUS" [Off], prima di inserire la spina nella presa.**
Se durante il trasporto dell'apparecchio si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti. Non ponticellare mai l'interruttore a pressione.

WWW.PROXXON.PRO

d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio.**
Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in circolazione).

e) **Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.**
In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni inaspettate.

f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento.**
Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.

g) **In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccoglipolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.**
L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.

h) **Lasciare l'apparecchio solo a persone addestrate.**
I giovani possono essere adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.

4.) Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per il tipo di lavoro da eseguire, l'apparecchio elettrico previsto.**
Con l'apparecchio adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

b) **Non utilizzare apparecchi elettrici con l'interruttore difettoso.**
Un apparecchio elettrico, che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.**
Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'apparecchio.

d) **Conservare l'apparecchio non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio elettrico a persone che non sono pratiche o che non hanno letto questi avvertimenti.**
Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.

e) **Curare attentamente l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato.**
La manutenzione non corretta degli utensili è una della cause principali di incidenti.

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.**
Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.

g) **Bloccare il pezzo da lavorare.**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per fissare il pezzo da lavorare. In questo modo questo è assicurato meglio che con la mano e si hanno inoltre entrambe le mani libere per maneggiare l'apparecchio elettrico.

h) **Utilizzare gli apparecchi elettrici, gli accessori, gli utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimanti e così come previsto per questo particolare tipo di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'utilizzo di apparecchi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.

5.) Assistenza

a) **Fare riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.**
In questo modo si potrà garantire, che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

b) **Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per la sostituzione degli utensili.**

c) **Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione dell'apparecchio e farlo sostituire in caso di danneggiamento da personale specializzato.**

Inoltre, è necessario osservare quanto segue:
la PROXXON non si assumerà alcuna responsabilità per i danni, che si verificano in seguito:

1. ad una manipolazione non appropriata o non corrispondente allo scopo previsto
2. ad applicazioni non previste o menzionate nelle presenti istruzioni per l'uso
3. alla mancata osservanza e rispetto delle prescrizioni di sicurezza

I diritti di garanzia andranno persi nei casi seguenti:
1. errori d'impiego
2. trattamento non appropriato
3. manipolazione o modifica dell'apparecchio

Impiegare esclusivamente pezzi di ricambio originali della PROXXON. Solamente questi componenti possono garantire la massima qualità ed affidabilità.
Ci riserviamo comunque ulteriori sviluppi ai sensi del progresso tecnico!

L'intagliatrice a motore SGM:

Leggenda:
1. Interruttore ACCESO/SPENTO
2. Staffa dell'apparecchio
3. Cavo d'alimentazione con spina rete
4. Dado a risvolto, per il fissaggio delle lame
5. Prese d'aria
6. Chiave per mandrino
7. Serie di lame intercambiabili

Dati tecnici

Motore:	
Tensione	220-240 V corrente alternata
Potenza assorbita	50 Watt
Numero corse	15.000/min
Peso	ca. 640 g
Emissione sonora	tipicamente 74 dB(A)
Vibrazioni sull'impugnatura	< 2.5 m/s²

Durante il lavoro il livello sonoro può anche superare 85 dB(A). Portare una cuccia di protezione per l'udito!

Uso consentito solo in ambienti asciutti

Classe di protezione apparecchio II

PROXXON.RO

Alla fine della vita dell'utensile non gettarlo nella spazzatura normale bensi nella apposita raccolta differenziata!

Attenzione !

In linea di massima, è necessario osservare quanto segue:
Prima di eseguire dei lavori all'apparecchio, è necessario estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
È necessario accertarsi comunque di avere portato l'interruttore sulla posizione „SPENTO“, per evitare una messa in funzione involontaria o inaspettata dell'apparecchio.

Impiego dell'intagliatrice a motore SGM:

Inserimento ovvero sostituzione delle lame d'intaglio (fig. 2)

Attenzione:

Accertarsi sempre di avere estratto la spina dalla presa di corrente per effettuare un cambio ovvero per inserire le lame d'intaglio!
Nella manipolazione con le lame d'intaglio, è richiesta una particolare prudenza:
le lame d'intaglio sono molto affilate e taglienti:
PERICOLO DI LESIONI!

1. Allentare il dado a risvolto (1) con la chiave del mandrino (2) ed estrarre successivamente in avanti la lama (3).
2. Spingere una nuova lama d'intaglio nella fessura.
3. Riserrare infine il dado a risvolto.

Accertarsi sempre di avere serrato con la massima sicurezza le lame d'intaglio! Ciò è indispensabile, per garantire un lavoro sicuro ed ordinato. Ciò contribuisce notevolmente alla necessaria cura dei Vostri pezzi in lavorazione e degli utensili nonché a ridurne l'usura. Inoltre, così si migliora in maniera determinante anche il risultato del lavoro.

Avvertenza:
le lame logorate devono essere tempestivamente sostituite.
La lame possono essere riaffilate per mezzo della cote d'affilatura no. 28 578 (non compresa nella dotazione).

Lavoro con l'apparecchio:

Attenzione !

Non accendere l'apparecchio in stato carico o sollecitato (pressione assiale). Non lavorare mai senza occhiali di protezione.

1. Serrare con sicurezza il pezzo di lavorazione.
2. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore 1 (fig. 1)
3. Mantenere l'apparecchio in modo tale da non coprire le prese d'aria 5 (fig. 1).
4. Guidare con leggerezza l'apparecchio (fig. 4) ed evitare una pressione eccessiva. Con questo apparecchio potete raggiungere i migliori risultati di lavoro, quando lo lasciate lavorare da solo attraverso il materiale, senza esercitare alcuna pressione eccessiva. Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento e lasciarlo raffreddare.

Attenzione !

Lavorare sempre, mantenendo una sufficiente distanza dal corpo e non toccare mai con le dita o la mano (fig. 3) nel senso d'intaglio. Nel caso di uno scivolamento, non sono da escludere delle lesioni. Procedere come mostrato nella fig. 4!

Avvertenza:
Prima di iniziare il lavoro, occorre tracciare il motivo voluto sul pezzo da lavorare e ritagliarlo approssimativamente.
Nei negozi specializzati sono reperibili dei rispettivi libri e modelli. Gli espedienti inerenti ai materiali e alle tecniche di lavorazione sono altrettanto da apprendere nel nostro "Manuale per modellisti creativi", numero d'ordinazione
28 996.

Manutenzione e pulizia

Attenzione !

Prima di eseguire un qualsiasi lavoro all'apparecchio, è necessario estrarre la spina dalla presa di corrente!

Mantenere sempre ben libere le prese d'aria.
Controllare periodicamente il cavo d'alimentazione sulla presenza di eventuali danneggiamenti. Fare sostituire il cavo d'alimentazione in caso di danni esclusivamente da parte di una persona specializzata.

Oltre agli occasionali lavori di pulizia non è richiesta alcuna particolare manutenzione della Vostra intagliatrice a motore. Nell'osservanza delle informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, potrete essere certi, che l'apparecchio Vi soddisferà con affidabilità e sicurezza duraturi nella lavorazione delle Vostre pregiate opere.

Attenzione !

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio contiene dei materiali che possono essere riciclati. In caso di domande in proposito rivolgersi all'azienda locale per lo smaltimento oppure ai corrispondenti enti comunali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome ed indirizzo del costruttore:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Descrizione del prodotto: Intagliatrice a motore SGM

Articolo no./ Model No.: 28642

Con la presente si dichiara, che i prodotti menzionati corrispondono alle prescrizioni delle seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni	**73/23/CEE**
Norme applicate:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Direttiva macchine CE	**98/037/CEE**
Norme applicate:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Direttiva CE EMC	**89/336/CEE**
Norme applicate:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Data:	22.11.2004
Signature:	
Funzione del Sottoscritto:	Sviluppo/costruzione
Nome:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

(E)

Manual de instrucciones PROXXON-MICROMOT para tallar SGM

¡Muy estimado cliente!

Lo felicitamos por haber adquirido el producto PROXXON-MICROMOT para tallar SGM. Con él, posee usted el aparato ideal para tallar todo tipo de madera, renovar y elaborar muebles y antiguedades, grabado en linóleo, así como como también para terminado de esculturas, elaboración de yesos y para una gran variedad en otros campos de aplicación.

El manual de instrucciones comprende:
1. Indicaciones de seguridad
2. Modo de empleo
3. Lista de piezas de recambio con vista de conjunto.

En el equipo básico figuran:
1 Aparato eléctrico para tallar
1 Llave de broca
1 Juego de cuchillos de trabajo (3 piezas, bime tálicas) en u, en v, y plano.

El SGM le ofrece:
1. El máximo confort de manejo, gracias a su favorable forma ergonómica.
2. Escaso peso para una óptima maniobrabilidad.
3. Un engranaje cubierto de un baño de zink a presión para un mejor soporte del rodamiento de bolas y más estabilidad en caso de carga extrema.
4. Un motor 24-Pol con una fuerza de corriente de aire silenciosa y libre de revisiones continuas.
5. Seguridad eléctrica según clase de protección 2

Favor de leer cuidadosamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones antes de poner en marcha su aparato eléctrico para tallar SGM.

Así puede usted :
1. Conocer mejor el motor su aparato
2. Evitar averías causadas por una utilización incorrecta
3. Optimizar el tiempo de vida de su aparato eléctrico para tallar
4. Minimizar el riesgo de posibles lesiones
5. Utilizar de manera más efectiva su aparato SGM.

Indicaciones generales de seguridad:

¡ATENCIÓN!

Se deben leer todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones detalladas a continuación podrá dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término „Aparato eléctrico“ utilizado a continuación se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de red), a aparatos alimentados por batería (sin cable de red), a máquinas y a aparatos eléctricos. Utilice el aparato eléctrico sólo conforme a lo prescrito y observando las normas de seguridad y de prevención de accidentes generales.

CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

A) Puesto de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpio y ordenado.**
El desorden y la falta de luz en el área de trabajo podrá dar lugar a accidentes.

b) **No trabaje con el aparato eléctrico en lugares con peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.**
Los aparatos eléctricos generan chispas, que pueden hacer arder el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso del aparato eléctrico.** En caso de distracción, podrá perder el control del aparato.

B) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe del aparato eléctrico debe encajar en el tomacorriente. No se deberá modificar el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador con los aparatos eléctricos con protección de puesta a tierra.**
Los enchufes sin modificar y los tomacorriente adecuados reducen el riesgo de las descargas eléctricas.

b) **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.**
Existe un gran peligro de descargas eléctricas si su cuerpo está puesto a tierra.

c) **Mantenga alejado el aparato de la lluvia y la humedad.**
La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No use el cable para fines extraños, para llevar el aparato, colgarlo o tirar del enchufe para sacarlo del tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles del aparato.**
El cable dañado o enrollado aumenta el peligro de descargas eléctricas.

e) **Si trabaja con un aparato eléctrico al aire libre, utilice solo un cable alargador que también esté autorizado para uso en exteriores.**
El uso de un cable alargador adecuado para exteriores reduce el peligro de descargas eléctricas.

C) Seguridad de las personas

a) **Esté atento, sea cuidadoso con lo que hace y proceda con sentido común al trabajar con un aparato eléctrico. No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Un momento de distracción en el uso del aparato puede dar lugar a serias lesiones.

b) **Utilice equipo de protección personal y use siempre gafas de protección.**
El uso de equipo de protección personal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación del aparato eléctrico, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite una puesta en servicio sin vigilancia. Asegúrese de que el interruptor está en la posición „APAGADO“ antes de introducir el enchufe en el tomacorriente.**
Si al llevar el aparato eléctrico Ud. tiene el dedo colocado sobre el interruptor o conectara el aparato en posición de encendido al suministro de corriente, esto podrá dar lugar a accidentes. No puentee nunca el interruptor.

WWW.PROXXON.PRO

d) **Retire la herramienta de ajuste o la llave antes de encender el aparato eléctrico.**
Una herramienta o llave, que se encuentra en una pieza giratoria del aparato, podrá dar lugar a lesiones. No agarre nunca una pieza móvil (giratoria).

e) **No se sobrestime. Procure estar en un puesto seguro y mantenga el equilibrio en todo momento.** De ese modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.

f) **Use la ropa adecuada. No use ropa ancha ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración o recolector de polvo, asegúrese de que estén conectados y se empleen correctamente.**
El uso de estos dispositivos reduce los riesgos por el polvo.

h) **Deje el aparato eléctrico sólo en manos de personas capacitadas.**
Los jóvenes sólo podrán operar el aparato eléctrico si son mayores de 16 años, a fin de lograr el objetivo de su capacitación, y si están supervisados por una persona experimentada.

D) Manejo cuidadoso y uso de aparatos eléctricos

a) **No sobrecargue el aparato eléctrico. Para su trabajo use el aparato eléctrico apropiado a tal fin.**
Con el aparato eléctrico adecuado trabajará mejor y más seguro en el área de producción especificada.

b) **No utilice un aparato eléctrico cuyo interruptor esté defectuoso.**
Un aparato eléctrico, que no se puede encender o apagar más, es peligroso y deberá ser reparado.

c) **Retire el enchufe del tomacorriente, antes de efectuar los ajustes del aparato, cambiar los accesorios o guardar el aparato.**
Esta medida de precaución impide un arranque accidental del aparato.

d) **Guarde el aparato eléctrico que no es utilizado fuera del alcance de los niños. No permita que lo utilicen personas que no están familiarizadas con el aparato o no hayan leído estas instrucciones.**
Los aparatos eléctricos son peligrosos si son utilizados por personas sin experiencia.

e) **Conserve con cuidado el aparato eléctrico. Controle si las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del aparato eléctrico. Haga que el personal especializado calificado repare las piezas dañadas antes de usar el aparato eléctrico.**
Muchos accidentes han sido provocados por herramientas eléctricas incorrectamente reparadas.

f) **Mantenga su herramienta de corte afilada y limpia.**
Las herramientas de corte cuidadosamente conservadas con los bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de guiar.

g) **Asegure la pieza.**
Utilice un dispositivo de sujeción o una prensa de banco para fijar la pieza. Con la prensa se sostiene con mayor seguridad que con la mano, y además tiene libres las dos manos para el manejo del aparato eléctrico.

h) **Utilice los aparatos eléctricos, herramientas de aplicación, etc. según estas indicaciones y así como se ha prescrito para este tipo especial de aparatos. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.**
El uso de aparatos eléctricos para otras aplicaciones distintas de las previstas podrá dar lugar a situaciones de peligro. Por razones de seguridad no se permite ninguna modificación no autorizada en el aparato eléctrico.

F) Servicio

a) **Permita sólo al personal especializado calificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.**
De este modo se garantiza conservar la seguridad del aparato.

b) **Cumpla las disposiciones para el mantenimiento y las indicaciones sobre el cambio de herramientas.**

c) **Controle con regularidad la línea de conexión del aparato eléctrico y en caso de que se produzca algún daño, permita que especialistas calificados procedan a reponerla.**

Considere lo siguiente por favor:
PROXXON no se responsabiliza por daños presentados por:

1. Manejo que no tenga que ver con el empleo normal del poducto
2. Por el uso con fines que no están mencionados en las instrucciones
3. No seguir las indicaciones de seguridad

Los derechos de garantía pueden perder su validez por:
1. Errores en el manejo del aparato
2. Empleo inadecuado
3. Manipulación del aparato

Utilice sólo repuestos originales PROXXON. Sólo ellos le garantizan alta calidad y confianza.

El aparato eléctrico para tallar SGM:

Índice
1. Interruptor
2. Argolla para colgar
3. Cable de conexión con la clavija de alimentación
4. Tuerca racor para fijar los cuchillos
5. Rendija de ventilación
6. Tornillo de fijación para el cárter de engranajes
7. Llave
8. Juego de cuchillos

Datos Técnicos

Motor:	
Tensión:	220-240 voltios
Potencia absorbida:	50 vatios
Número de revoluciones:	15.000 r.p.m.
Peso:	aprox. 640 gr.
Nivel de ruido: típicamente 74 dB(A)	
Vibración del mango:	< 2.5 m/s^2

El nivel de ruido al trabajar puede exceder los 85 dB(A). ¡Llevar protección de ruido!

WWW.PROXXON.PRO

Sólo para utilización en recintos secos

Aparato con clase de protección II

¡Por favor no deshacerse de esta maquina arrojandola a la basura!

¡Nota!
Favor de tomar en cuanta lo siguiente:
¡Antes de cada trabajo se debe desenchufar la clavija de alimentación!
Asegúrese también de que el interruptor se encuentre en posición de apagado para evitar un arranque inesperado.

Manejo del aparato para tallar

Instalación y sustitución del cuchillo de tallado (figura 2)

¡Nota!
Asegúrese de que la clavija de alimentación esté desenchufada, si desea instalar o sustituir el cuchillo de trabajo.
Cuidar en el empleo que:
El cuchillo de tallado esté bien afilado:

PELIGRO DE LESIONES!

1. Afloje la tuerca racor (1) con la llave de broca (2) y quite el cuchillo (3) hacia el frente.
2. Introduzca el nuevo cuchillo en la rendija.
3. Apriete la tuerca racor

Asegúrese de que el cuchillo esté bien fijado. Ésto es indispensable para un trabajo preciso y seguro, de ese modo se mantienen en buen estado tanto la pieza de trabajo y como la herramienta y se reduce el desgaste. Además, así obtendrá un mejor resultado.

Indicación:
Los cuchillos sin filo deben ser cambiados a tiempo.
Los cuchillos pueden ser afilados con la piedra de afilar No. 28 578 (la cual no se encuentra en este paquete)

Trabajo con el aparato

¡Nota!
No encender el aparato bajo peso (presión axial). No trabajar sin gafas de protección.

1. Fije Ud. la pieza de trabajo.
2. Encienda el aparato con el interruptor 1 (Fig. 1)
3. Utilice el aparato de manera que la rendija de ventilación 5 (Fig. 1) no quede cubierta.
4. Use el aparato (Fig. 4) sin ejercer mucha presión. Un trabajo limpio se obtiene, si el aparato puede penetrar el material sin mucha presión.
   En caso de exceso de calor apague el aparato inmediatamente y déjelo enfriar.

¡Nota!
Mantenga el cuerpo alejado del aparato y también los dedos alejados de la dirección de tallado a la hora de trabajar. Si se resbala, corre el riesgo de lastimarse. Continuar como se muestra en la Fig. 4

Indicación:
Antes de empezar con el trabajo, calque o dibuje el motivo deseado sobre la pieza de trabajo y córtelo en bruto.
Libros profesionales y modelos se pueden conseguir en las tiendas especializadas. Información interesante sobre técnicas y materiales de trabajo, la puede encontrar en nuestro “Manual del modelista creativo” con el no. de artículo 28 996.

Cuidados y entretenimiento

¡Nota!
Antes de cualquier trabajo, desenchufe la clavija de alimentación!

Asegúrese de que la rendija de ventilación permanezca siempre descubierta. Controle el cable de conexión, a intervalos regulares. En caso de posibles Daños, déjelo sustitur por un especialista.

Aparte de una limpieza esporádica no es necesario un entretenimiento especial para su aparato électrico para tallar. Si sigue las indicaciones del manual de servicio, el aparato le dará un servicio seguro, duradero y confiable.

¡ATENCIÓN!
¡Por favor, no deseche el aparato con la basura doméstica! El aparato contiene materiales que se pueden reciclar. En caso de dudas diríjase a su centro de reciclado u otras instituciones comunales correspondientes.

Declaración de conformidad de la UE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que este producto cumple las disposiciones de las directrices CE siguientes:

Directriz de baja tensión	**CE 73/23/EWG** DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Directriz de máquinas	**CE 98/037/EWG** DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Directriz CE-EMV	**89/336/EWG** DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Fecha:	22.11.2004
Firma:	
Función:	Investigación y desarrollo
Nombre:	Jörg Wagner

WWW.PROXON.RO

NL

Bedienungsanleitung PROXXON-MICROMOT-houtsnijmes SGM

Geachte klant!

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van het PROXXON-MICROMOT-houtsnijmes SGM. Hiermee bent u in het bezit van het ideale apparaat voor het bewerken van alle soorten hout, voor het renoveren van meubels en antieke materialen, voor hout- en linoleumsnijwerk en voor het maken van sculpturen, het bewerken van gips en voor een veelvoud van andere toepassingen.

De onderhavige handleiding bevat:

1. Veiligheidsbepalingen
2. Bedieningsinstructies
3. Lijsten met reserveonderdelen met explosietekening

Tot het leveringsprogramma hoort:

1 st.	Motorhoutsnijapparaat SGM
1 st.	Boorkopsleutel
1 set	Mesinzetstukken (3 stuks, van bimetaal): U, V,-en platte messen

De SGM biedt u:

1. Maximaal bedieningscomfort door een ergonomisch gunstige behuizing.
2. Laag gewicht voor optimale hanteerbaarheid en om te werken zonder vermoeid te raken.
3. Een transmissiebehuizing van persgietwerk van zink voor een nauwkeurige positie van de kogellagers en voor meer stabiliteit tijdens extreme belasting.
4. Een stille, krachtige en onderhoudsvrije 24-pools -motor.
5. Elektrische veiligheid volgens beveiligingsklasse 2.

Lees voordat u het apparaat gebruikt de onderstaande veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies a.u.b. nauwkeurig door, voordat u het apparaat in bedrijf stelt.

Zo kunt u

1. uw motorhoutsnijapparaat beter leren kennen
2. storingen door ondeskundige bediening voorkomen
3. de levensduur van uw motorhoutsnijapparaat verhogen
4. het gevaar voor verwondingen minimaliseren en
5. uw motorhoutsnijapparaat SGM effectief en zinvol gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften:

OPGELET!

Al de aanwijzingen dienen gelezen te worden. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch apparaat" heeft betrekking op elektrische werktuigen met netvoeding (zonder voedingskabel), op machines en op elektrische apparaten. Gebruik het elektrische apparaat uitsluitend zoals reglementair voorgeschreven is en met inachtneming van de algemene veiligheidsvoorschriften en de algemene voorschriften ter preventie van ongevallen.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN GOED!

1.) Werkruimte

a) **Houd uw werkruimte plek netjes en opgeruimd.**
Wanorde en onverlichte werkruimten kunnen tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een ontplofbare omgeving, waar er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.**
Elektrische apparaten produceren vonken, die het stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische apparaat op een veilige afstand.** In geval van verstrooidheid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2.) Elektrische veiligheid

a.) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.**
Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals deze van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.**
Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd het apparaat op een veilige afstand van regen of vochtigheid.**
Het binnendringen van water in het elektrische apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bedoeld is, bijvoorbeeld om het apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.**
Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u met een elektrisch apparaat in de open lucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels, die ook voor het gebruik buiten geschikt zijn.**
Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt u het risico op een elektrische schok.

3.) Veiligheid van personen

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga op een verstandige manier met een elektrisch apparaat aan het werk. Gebruik het elektrische apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.**
Eén enkel moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en steeds een veiligheidsbril.**
Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang de aard en het gebruik van het elektrische apparaat, verlaagt het risico op verwondingen.

c) **Vermijd een onopzettelijke inbedrijfstelling. Wees er zeker van dat de schakelaar in de stand „UIT" staat**

WWW.PROXXON.PRO

vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
Wanneer u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op het stroomnet aansluit, kan dit tot ongevallen leiden. Overbrug de tipschakelaar nooit.

d) **Verwijder instelwerktuigen of schroefsleutels vooraleer u het elektrische apparaat inschakelt.**
Een werktuig of sleutel, dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden. Tast nooit in bewegende (draaiende) onderdelen.

e) **Overschat uzelf niet. Zorg voor een veilige standplaats en behoud altijd uw evenwicht.**
Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.**
Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen/kan door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Wanneer er stofafzuigende en stofopvangende installaties gemonteerd kunnen worden, zorgt u er beslist voor dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.**
Het gebruik van deze technische voorzieningen reduceert gevaren door stof.

h) **Laat uitsluitend geschoolde personen met het apparaat werken.**
Jongeren mogen uitsluitend met het apparaat werken indien zie ouder dan 16 jaar zijn, wanneer dit voor het bereiken van hun opleidingsdoeleinde noodzakelijk is en wanneer zij onder toezicht van een expert staan.

4.) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Overbelast het elektrische apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.**
Met het passende elektrische apparaat werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.**
Een elektrisch apparaat, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet hersteld worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u apparaatinstellingen doorvoert, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.**
Deze veiligheidsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het apparaat.

d) **Bewaar ongebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruikt worden door personen, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.**
Elektrische apparaten zijn gevaarlijk indien ze door onervaren personen gebruikt worden.

e) **Onderhoud het elektrische apparaat met zorg. Controleer, of bewegende onderdelen van het apparaat probleemloos functioneren en niet knellen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat er aan de werking van het elektrische apparaat afbreuk gedaan wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel herstellen.**
Tal van ongevallen worden door slecht onderhouden elektrische apparaten veroorzaakt.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en netjes.**
Zorgvuldig onderhouden snijdgereedschap met scherpe snijdkanten knelt minder en kan gemakkelijker bediend worden.

g) **Zorg dat het werkstuk vaststaat.** Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daardoor veiliger vastgehouden dan met de hand. Bovendien hebt u beide handen vrij om het elektrische apparaat te bedienen.

h) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, hulpgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen en zoals het voor dit specifieke apparaattype voorgeschreven is. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren handeling in acht.**
Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de vooropgestelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Iedere eigenmachtige wijziging van het elektrische apparaat is omwille van de veiligheid niet toegestaan.

5.) Service

a) **Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen herstellen.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

b) **Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen aangaande de uitwisseling van het gereedschap op.**

c) **Controleer regelmatig de aansluitleiding van het elektrische apparaat en laat deze in geval van beschadiging door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel vernieuwen.**

Let a.u.b. ook nog op het volgende:
PROXXON is niet aansprakelijk voor schade die optreedt bij:

1. bediening die niet voldoet aan het normale gebruik
2. gebruiksdoelen die niet in de handleiding staan vermeld
3. het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften

De garantieaanspraken vervallen bij:
1. bedieningsfouten
2. ondeskundige behandeling
3. manipulaties of ingrepen in het apparaat

Gebruik alleen originele PROXXON onderdelen. Alleen deze garanderen de hoogste kwaliteit en betrouwbaarheid.
Wij behouden ons voor het apparaat in de zin van de technische vooruitgang verder te ontwikkelen!

Het motorhoutsnijapparat SGM:

Legenda:
1. AAN-UIT schakelaar
2. Beugel van het apparaat
3. Aansluitkabel met netstekker
4. Wartel voor het bevestigen van de messen
5. Ventilatiespleten
6. Boorkopsleutel
7. Set mesinzetstukken

Technische gegevens

Motor:	
Spanning	220-240 V wisselspanning

WWW.PROXXON.INFO

Opgenomen vermogen	50 Watt
Aantal slagen	15.000/min
Gewicht	ca. 640 g
Geluidsontwikkeling	voor het type 74 dB(A)
Vibratie op de handgreep	< 2.5 m/s²

Het geluidssterkteniveau kan tijdens het werk boven 85 dB(A) komen. Oorbescherming dragen!

Alleen voor toepassing in droge ruimtes

Beveiligingsklasse II apparat

Gelieve niet met het Huisvuil mee te geven.

Attentie!

Let a.u.b. principieel op het volgende:
vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker eruit trekken!
Controleer desondanks of de schakelaar in ieder geval in de stand „Uit" staat, om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk begint te lopen.

Bediening van het motorhoutsnijapparaat SGM:

Snijmes erin zetten, resp. vervangen (fig.2)

Attentie:

Erop letten dat de netstekker altijd uitgetrokken is, als u de snijmessen vervangt resp. erin zet!
Bij het bedienen van de snijmessen letten op het volgende:
De snijmessen hebben een scherp snijvlak:
KANS OP VERWONDINGEN!

1. Dopmoer (1) met de boorkopsleutel (2) losdraaien en het mes (3) naar voren eruit trekken.
2. Nieuw snijmes in de spleet schuiven
3. Dopmoer weer vastdraaien.

Let er a.u.b. op dat de snijmessen veilig vastzitten! Dit is onontbeerlijk om veilig en ordelijk te werken. U ontziet hierdoor het werkstuk en het gereedschap en reduceert de slijtage in aanzienlijke mate. Bovendien wordt het werkresultaat in beslissende mate verbeterd.

Aanwijzing:
Botte snijmessen dienen tijdig te worden vervangen.
Snijmessen kunnen met de slijpsteen nr. 28 578 (hoort niet bij het leveringsprogramma) opnieuw worden aangescherpt.

Werken met het apparaat:

Attentie!

Apparaat niet onder belasting (asdruk) inschakelen. Niet zonder beschermende bril werken.

1. Werkstuk veilig vastzetten.
2. Apparaat aan de schakelaar 1 (fig. 1) inschakelen
3. Apparaat zó houden dat de luchtspleten 5 (fig. 1) niet worden bedekt.
4. Geleid het apparaat met lichte hand (fig. 4) en vermijd sterke druk. U behaalt een mooi arbeidsresultaat als het apparaat zich zonder grote druk vanzelf door het materiaal kan heenwerken.
   Bij oververhitting de machine absoluut uitschakelen en laten afkoelen.

Attentie!

Werk altijd van het lichaam af en houd nooit uw vingers of hand (fig. 3) in de snijrichting. Als u uitglijdt kunt u zich verwonden. Ga te werk zoals dat is weergegeven in fig. 4!

Aanwijzing:
Pauzeer of teken het gewenste motief vóór het begin van het werk op het werkstuk en snijd het grof uit.
Vakboeken en modellen zijn te koop in de vakhandel. In ons „Handboek voor creatieve modelbouwers" met het artikelnummer 28 996 vindt u eveneens wetenswaardigheden over materialen en arbeidstechnieken.

Onderhoud en service

Attentie!

Vóór alle werkzaamheden de stekker eruit trekken!

Altijd erop letten dat de opening van de luchtspleet vrij is.
Met regelmatige tussenpozen de elektriciteitsleiding controleren op beschadiging. Ingeval van schade door een vakman laten vervangen.

Behalve af en toe reinigen is er geen speciaal onderhoud voor uw motorhoutsnijapparaat nodig. Als u de instructies van deze handleiding opvolgt, zal het apparaat u betrouwbaar, veilig en langdurig waardevolle diensten verlenen.

Attentie!

Voer het toestel niet via de huisafval af! Het toestel omvat grondstoffen die recyclet kunnen worden. Bij vragen hieromtrent richt u zich alstublieft aan uw plaatselijk afvalbedrijf of aan andere passende gemeentelijke voorzieningen.

CE-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Naam en adres van de fabrikant
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Productaanduiding: Motor-houtsnijapparaat SGM
Artikel nr.: 28642

Wij verklaren dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende EC-richtlijnen:

CE-laagspanningsrichtlijn	**73/23/EEG**
Toegepaste normen:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
CE-machinerichtlijn	**98/368/EEG**
Toegepaste normen:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
CE-EMC-richtlijn:	**89/336/EEG**
Toegepaste normen:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Datum:	22.11.2004
Signature:	
Functie van de ondertekenaar:	Ontwikkeling/constructie
Naam:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

DK

Betjeningsvejledning PROXXON-MICROMOT-snittekniv SGM

Kære kunde!

Hjertelig til lykke med Deres køb af PROXXON-MICROMOT-snittekniv SGM. Dermed har De det optimale værktøj for snitning af alle slags træ, til renovation og bearbejdning af møbler og antikviteter, for træ- og linolsnit såvel som til fremstilling af skulpturer, bearbejdning af gips og mange andre anvendelsesmuligheder.

Den foreliggende anvisning indeholder:
1. Sikkerhedsbestemmelser
2. Betjeningshenvisninger
3. Reservedelslister med eksplosionstegning

Der medleveres:

1 Stk.	Motorsnitteapparat SGM
1 Stk.	Patronnøgle
1 Sæt	Knivindsats (3 stk. af bimetal): U-, V,-og flad kniv

SGM byder Dem:
1. Maksimal betjeningskomfort gennem ergonomisk fordelagtigt udformet hus.
2. Ringe vægt for optimal håndtering og kraftsparende arbejde.
3. Et gearhus af trykstøbt zink for præcis indfatning af kuglelejene og mere stabilitet ved ekstrem belastning.
4. En lydfattig, gennemtræksstærk og servicefrie 24-pol-Motor.
5. Elektrisk sikkerhed iht. beskyttelsesklasse 2.

Før apparatet tages i drift bedes De læse de efterfølgende sikkerhedsforskrifter og betjeningshenvisninger omhyggeligt.

På denne måde kan De:
1. Lære Deres motorsnitteapparat bedre at kende
2. Undgå forstyrrelser gennem usagkyndig betjening
3. Forøge motorsnitteapparates levetid
4. Nedsætte faren for beskadigelser og
5. anvende Deres motorsnitteapparat effektivt og praktisk.

Almindelige sikkerhedsforskrifter:

NB!

Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det efterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Med begrebet „elektrisk apparat“, der anvendes efterfølgende, menes netdrevne elektroværktøjer (med kabel til strømnettet), akku-batteridrevne elektroværktøjer (uden kabel til strømnettet), maskiner og elektriske apparater. Det elektriske apparat må kun anvendes til det, det er beregnet til, og kun, når der tages højde for de generelle bestemmelser om sikkerhed og forebyggelse af ullykker.

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER OPBEVARES FORSVARLIGT.

1.) Arbejdsplads

a) **Hold arbejdspladsen holdes ren og opryddet.**
Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
b) **Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i omgivelser med fare for eksplosion, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.** Elektriske apparater danner gnister, der kan antænde gasserne eller støvet.
c) **Hold bBørn og andre personer holdes væk, mens det elektriske apparat benyttes.**
Hvis man bliver forstyrret, kan man miste kontrollen over apparatet.

2.) Elektrisk sikkerhed

a) **Stikket på det elektriske apparat skal passe til stikkontakten. Der må på ingen måde ændres ved stikket. Anvend ikke adapterstik sammen med elektriske apparater med beskyttelsesjording.**
Stik, der ikke er ændret ved, og dertil passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet.
c) **Hold aApparatet holdes væk fra våde omgivelser eller regn.**
Hvis der trænger vand ind i et elektroapparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
d) **Kablet må ikke bruges til andet end det, det er beregnet til; apparatet må ikke bæres eller hænges op i det, og det må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kabelet skal holdes væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller dele på apparatet, der bevæger sig.**
Beskadigede kabler eller kabler, der er viklet ind i noget, øger risikoen for elektrisk stød.
e) **Hvis der arbejdes udendørs med et elektrisk apparat i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der også er beregnet til udendørs brug.**
Hvis der benyttes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker det risikoen for elektrisk stød.

3.) Personsikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær klar over, hvad du gør, og vær fornuftig, når du går i gang med arbejdet med et elektrisk apparat. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, spiritus eller medicin.**
Et øjebliks uopmærksomhed, når apparatet benyttes, kan medføre alvorlige personskader.
b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.**
Brugen af personligt beskyttelsesudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsshjelm eller høreværn, alt efter hvad det elektriske apparat bruges til og hvilken type det er, mindsker risikoen for personskader.
c) **Undgå at apparatet startes, når det ikke er hensigten. Vær sikker på, at afbryderen er i position „AUS“, før stikket sættes i stikkontakten.**
Hvis fingeren holdes på afbryderen, når apparatet bæres, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes strømnettet, kan det medføre ulykker. Vippekontakten må aldrig blokeres.
d) **Indstillingsværktøjer og skruenøgler skal fjernes, før der tændes for det elektriske apparat.** Et stykke værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en del i appa-

ratet, der drejer rundt, kan medføre personskader. Stik aldrig hånden ind i dele, der bevæger sig (roterer).

e) Overvurder ikke dig selv. Sørg altid for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.
På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker holdes væk fra dele, der bevæger sig.
Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de dele, der bevæger sig.

g) Hvis der kan monteres støvudsugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtigt.
Brugen af sådanne indretninger mindsker ulemper forårsaget af støv.

h) Det elektriske apparat må kun overlades til instruerede personer.
Unge må kun betjene det elektriske apparat, hvis de er over 16 år, hvis det er nødvendigt som led i deres uddannelse, og hvis de er under opsyn af en fagkyndig.

4.) Omhu i omgangen med og brugen af elektriske apparater

a) Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Anvend det elektriske apparat, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det rigtige elektriske apparat arbejder man bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.

b) Brug ikke et elektrisk apparat med en defekt afbryder. Et elektrisk apparat, der ikke mere kan tændes og slukkes for med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c) Stikket Træk stikket trækkes ud af stikkontakten, før der foretages indstillinger af apparatet, udskiftes tilbehørsdele, eller før apparatet lægges væk.
Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at apparatet starter, når det ikke er meningen.

d) Når det elektriske apparat ikke er i brug, skal det opbevares det uden for børns rækkevidde. Lad ikke detDet elektriske apparat må ikke bruge benyttes af personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.
Elektriske apparater er farlige, når de benyttes af uerfarne personer.

e) Det elektriske apparat skal passes omhyggeligt. Det skal kontrolleres, om bevægelige dele virker perfekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækkede eller så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden det elektriske apparat tages i brug, skal beskadigede dele repareres af kvalificeret fagpersonale.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

f) Hold Sskæreværktøjerne holdes skarpe og rene.
Omhyggeligt passede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast, og de er nemmere at føre.

g) Emnet skal sikres.
Der skal benyttes spændindretninger opspændingsanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. På den måde holdes det mere sikkert end med hånden, og desuden er begge hænder fri til at betjene det elektriske apparat.

h) Elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøjer osv. skal bruges som anført i disse anvisninger og på den måde, som reglerne foreskriver for denne specielle type apparater. I den forbindelse skal der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Hvis elektriske apparater bruges til andet end det, de er beregnet til, kan det føre til farlige situationer. Af sikkerhedsgrunde er det forbudt at ændre noget som helst ved det elektriske apparat på egen hånd.

5.) Service

a) Lad kun apparatet reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.
Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

b) Forskrifterne for vedligeholdelse og anvisningerne for udskiftning af værktøj skal følges.

c) Tilslutningskablet til det elektriske apparat skal kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, udskiftes skal det udskiftes af kvalificeret fagpersonale.

Desuden henvises til følgende:
PROXXON overtager intet ansvar for opståede skader pga.

1. Håndtering, der ikke stemmer over ens med den normale anvendelse
2. Anvendelser, som ikke er nævnt i anvisningen
3. Misagtelse af sikkerhedsforskrifterne

Garantikravene bortfalder ved:
1. Betjeningsfejl
2. Usagkyndig behandling
3. Manipulation eller indgreb i apparatet

Der anvendes kun originale PROXXON-reservedele. Kun de garanterer højeste kvalitet og pålidelighed.
Videreudvikling iht. den tekniske udvikling forbeholdes!

Motorsnitteapparatet SGM:

Tegnforklaring:
1. Tænd-sluk-kontakt
2. Apparatbøjle
3. Tilslutningskabel med netstik
4. Omløbermøtrik til knivbefæstelse
5. Udluftningsslidser
6. Patronnøgle
7. Sæt knivindsats

Tekniske data

Motor:	
Spænding	220-240 V vekselspænding
Optagen effekt	50 Watt
Slag	15.000/min
Vægt	ca. 640 g
Støjudvikling	typisk 74 dB(A)
Vibration ved håndtag	< 2.5 m/s²

Støjniveauet kan under drift overskride 85 dB(A). Der bæres ørebeskyttelse!

Må kun benyttes i tørre rum

Beskyttelsesklasse II apparat

WWW.PROXXON.COM

Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation!

OBS!

Overhold principielt venligst følgende:
Før alle arbejder på apparatet trækkes netstikket ud!
Derudover kontrolleres, om kontakten virkelig er i ≠„sluk"-position, for at undgå utilsigtet apparatstart.

Betjening af motorsnitteapparatet SGM:

Snittekniv isættes hhv. udskiftes (Fig.2)

OBS:

Der sørges for, at netstikket altid er trukket ud, når en snittekniv skal skiftes ud eller sættes i!
Husk ved håndtering med snitteknive:
Snitteknivene har en skarp klinge:
FARE FOR BESKADIGELSER!

1. Omløbermøtrik (1) løsnes med patronnøgle (2) og kniven (3) trækkes ud fremad.
2. Ny snittekniv skydes i slidsen
3. Omløbermøtrik trækkes fast igen.

Sørg for, at snitteknive er sikkert fastspændt! Dette er absolut nødvendigt for sikkert og ordentligt arbejde. Dermed skåner De arbejdsemne og værktøj og nedsætter slidtagen enormt. Desuden forbedres arbejdsresultatet betydeligt.

Henvisning:
Sløve snitteknive bør udskiftes rettidigt.
Snitteknive kan efterslibes med slibesten nr. 28 578 (er ikke med i leveringen)

Arbejde med apparatet:

OBS!

Apparat tændes ikke under last (aksial tryk). Der må ikke arbejdes uden beskyttelsesbriller.

1. Arbejdsemne fastspændes sikkert.
2. Apparat tændes med kontakt 1 (Fig. 1)
3. Apparatet holdes således, at luftslidserne 5 (Fig. 1) ikke tildækkes.
4. Apparatet føres med let hånd (Fig. 4) og stærkt tryk undgås. Et rent arbejdsresultat opnås, når apparatet selv kan arbejde sig igennem materialet uden for stort tryk. Ved overophedning slukkes maskinen for afkøling.

OBS!

Der arbejdes altid væk fra kroppen og fingre eller hånden (Fig. 3) må aldrig holdes i snitteretning. Hvis dette er tilfældet kan De blive beskadiget. Gå altså altid frem som vist i Fig. 4!

Henvisning:
Kalkér eller tegn det ønskede motiv før arbejdsstart på arbejdsemnet og skær det groft ud.
Fagbøger og motiver fås i faghandelen. Vigtige oplysninger vedr. arbejdsmateriale og –teknik finder De ligeledes i vor „Handbuch für kreative Modelbauer" (håndbog for kreative modelbyggere) artikelnummer 28 996.

Pleje og vedligeholdelse

OBS!

Før alle arbejder trækkes netstikket ud!

Der sørges altid for fri åbning af luftslidserne.
Netledningen kontrolleres med regelmæssige afstande for

Udover en rensning fra tid til anden kræver motorsnitteapparatet ingen speciel vedligeholdelse. Overholdes henvisningerne i denne betjeningsvejledning, vil dette apparat yde Dem sikker, pålidelig, langvarig og god tjeneste

OBS!

Maskinen må ikke smides i husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder råstoffer, der kan recycles. Hvis De har spørgsmål til dette emne, bedes De kontakte den lokale genbrugsstation eller andre relevante instanser.

EF-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikantens navn og adresse:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbetegnelse: Motor-snitteapparat SGM

Artikenr.: 28642

Vi erklærer, at de betegnede produkter opfylder bestemmelserne af følgende EF-direktiver:

EF-lavspændingsdirektiv	**73/23/EWG**
Anvendte normer:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EF-maskindirektiv	**98/037/EWG**
Anvendte normer:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EG-EMV-direktiv	**89/336/EWG**
Anvendte normer:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001

Dato: 22.11.2004

Underskrift:

Underskriverens funktion: udvikling & konstruktion
Navn: Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

(S)

Bruksanvising PROXXON-MICROMOT-snidarmaskin SGM

Till våra kunder!

Gratulerar till inköpet av PROXXON-MICROMOT-snidarmaskin SGM. Med den äger Du en idealisk maskin för att snida i alla träslag, för att renovera och bearbeta möbler och antikviteter, för trä- och linolensnitt samt för att tillverka skulpturer, bearbeta gips och för många andra användningsområden.

Denna bruksanvisning omfattar:

1. Säkerhetsbestämmelser
2. Användningsanvisningar
3. Reservdelslistor med sprängskiss

I leveransen ingår:

1 st	Motorsnidarmaskin SGM
1 st	Chucknyckel
1 sats	Stålinsatser (3 st, av bimetall): U, V,- och flatstål

SGM ger Dig:

1. Maximal arbetskomkomfort genom ett hus med fördelaktig ergonomi.
2. Låg vikt för optimal hanterlighet och stressfritt arbete.
3. Ett formgjutet växelhus i zink för precist säte av kullager och mer stabilitet vid extrem belastning.
4. En tyst, kraftfull och underhållsfri 24-polig motor.
5. Elektrisk säkerhet enligt kapslingsklass 2.

Läs noga igenom nedanstående säkerhetsföreskrifter och användningsanvisningar innan Du startar och använder maskinen.

Så här kan Du

1. Bättre lära känna Din motorsnidarmaskin
2. Undvika fel på grund av felaktig manövrering
3. Höja livslängden på Din motorsnidarmaskin
4. Minimera skaderiskerna
5. Använda Din motorsnidarmaskin SGM effektivt och ändamålsenligt.

Allmänna säkerhetsföreskrifter:

VIKTIGT!

Läs igenom samtliga anvisningar. För det fall att nedanstående anvisningar inte följs, finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador. Begreppet „elektriskprodukt“ som används i texten nedan gäller för nätdrivna elverktyg (med nätkabel), batteridrivna elverktyg (utan nätkabel), maskiner samt elektriska instrument. Använd den elektriska produkten endast enligt gällande bestämmelser, allmänna säkerhetsföreskrifter och arbetarskyddsföreskrifter.

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS.

1.) Arbetsplats

a) Håll arbetsområdet rent och ordentligt.
Oordning och arbetsområden utan tillräcklig belysning kan leda till olyckor.

b) Använd inte den elektriska produkten i explosiv miljö som innehåller brännbara vätskor, gaser eller damm.
Elektriska produkter skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och andra personer på avstånd när den elektriska produkten används.
Blir du distraherad finns det risk för att du förlorar kontrollen över produkten.

2.) Elektrisk säkerhet

a) Stickkontakten till den elektriska produkten måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt tillsammans med jordade elektriska produkter.
Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor och med rör, värmesystem, spisar och kylskåp.
Risken för elektriska stötar är större om din kropp är jordad.

c) Håll produkten borta från regn och fukt.
Om vatten tränger in i en elektrisk produkt höjs risken för elektriska stötar.

d) Använd inte kabeln till något annat än den är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp produkten, eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar i produkten.
Skadade eller intrasslade kablar höjer risken för elektriska stötar.

e) När du arbetar med en elektrisk produkt utomhus, använd endast en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
Med en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk sänks risken för elektriska stötar.

3.) Personlig säkerhet

a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd förnuftet när du arbetar med en elektrisk produkt. Använd inte produkten om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
Ett ögonblicks oaktsamhet när du använder produkten kan leda till allvarliga personskador.

b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.
Om du bär personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på typ och användning av den elektriska produkten, sänks risken för personskador.

c) Undvik att produkten tas i drift oavsiktligt. Kontrollera att brytaren står i positionen „FRÅN“ innan du sätter kontakten i uttaget.
Om du har fingret på brytaren till den elektriska produkten när du bär det eller ansluter produkten tillkopplad till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor. Koppla aldrig in en bryggkoppling över en brytare för stegvis drift.

d) Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du slår på den elektriska produkten.
Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en produktdel som roterar kan leda till personskador. Grip

WWW.PROXXON.RO

aldrig in i delar som rör sig (roterar).

e) Överskatta dig inte. Se till att du står säkert och håll alltid balansen.
Därigenom kan du bättre behålla kontrollen över produkten i oväntade situationer.

f) Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig.
Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om dammavsugnings- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras, kontrollera att dessa är anslutna och används riktigt.
Om dessa anordningar används sänks riskerna beroende på damm.

h) Överlämna den elektriska produkten endast till utbildade personer.
Ungdomar får endast använda den elektriska produkten om de är äldre än 16 år, om detta är nödvändigt för deras utbildning och om de står under uppsikt av en fackutbildad person.

4.) Omsorgsfull hantering och användning av elektriska produkter

a) Överbelasta inte den elektriska produkten. Använd produkten för ditt arbete på avsett vis.
Med en passande elektrisk produkt arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

b) Använd ingen elektrisk produkt vars kontakt är defekt.
En elektrisk produkt som inte längre kan slås på eller av är farlig och måste repareras.

c) Dra ut kontakten ur uttaget innan du gör några inställningar på produkten, byter tillbehörsdelar eller lägger bort produkten.
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

d) Förvara den elektriska produkten utom räckvidd för barn när den inte används. Låt inte personer använda produkten som inte är förtrogna med denna eller inte har läst dessa anvisningar.
Elektriska produkter är farliga om de används av oerfarna personer.

e) Vårda den elektriska produkten omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga produktdelar fungerar på fullgott vis och inte sitter fast, om delar är avbrutna eller så skadade att den elektriska produktens funktion påverkas negativt. Låt kvalificerad fackpersonal reparera skadade delar innan den elektriska produkten används.
Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) Håll skärverktyg vassa och rena.
Omsorgsfullt vårdade skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att föra.

g) Fixera arbetsstycket.
Använd spännanordningar eller ett skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med handen och du har dessutom båda händerna fria för manövreringen av den elektriska produkten.

h) Använd elektriska produkter, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar och så som det är föreskrivet för denna speciella produkttyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som skall utföras.
Omden elektriska produkten används till andra syften än de som anges, finns det risk för att farliga situationer uppstår. Varje egenmäktig förändring av den elektriska produkten är förbjuden av säkerhetsskäl.

5.) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten, varvid endast original–reservdelar skall användas.
Därmed garanteras att produktens säkerhet bibehålls.

b) Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte.

c) Kontrollera regelbundet nätkabeln till den elektriska produkten och låt kvalificerad kundtjänstpersonal byta ut den om den är skadad.

Beakta dessutom följande:
PROXXON ansvarar inte för skador som uppstår på grund av:

1. Hantering, som inte motsvarar vanlig användning
2. Användningsändamål, som inte är omnämnda i bruksanvisningen
3. Att säkerhetsföreskrifterna ignoreras

Garantianspråk upphöra att gälla vid:
1. Manövreringsfel
2. Felaktig behandling
3. Manipulationer eller ingrepp i maskinen

Använd endast originalreservdelar från PROXXON. Endast dessa garanterar högsta kvalitet och tillförlitlighet.
Med förhåll för vidareutvecklingar som innebär tekniska framsteg!

Motorsnidarmaskin SGM:

Legende:
1. TILL/FRÅN-strömbrytare
2. Bygel
3. Anslutningssladd med stickkontakt
4. Överfallsmutter för att fästa verktyget
5. Ventilationsspringor
6. Chucknyckel
7. Sats stålinsatser

Tekniska data

Motor:	
Spänning	220-240 V växelspänning
Ineffekt	50 Watt
Slagtal	15.000/min
Vikt	ca. 640 g
Ljudnivå	typiskt 74 dB(A)
Vibration i handtag	< 2.5 m/s²

Ljudstyrkenivån kan överskrida 85 dB(A) under arbete. Bär hörselskydd!

Får bara användas i torra utrymmen

Skyddsklass II appara

Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.

WWW.PROXXON.COM

Observera!
Beakta principiellt följande:
Dra ur stickkontakten innan alla arbeten på maskinen!
Försäkra Dig trots detta om, att strömbrytaren står på läge "Från", för att förhindra att maskinen oavsiktligt startar.

Användning av motorsnidarmaskin SGM:

Sätta in eller byta frässtål (fig. 2)

Observera:
Se alltid till att stickkontakten är urdragen, när Du byter eller använder stålet!
När Du hanterar frässtål ska Du tänka på att:
frässtål har en vass egg:
RISK FÖR ATT SKADA SIG!

1. Lossa överfallsmuttern (1) med chucknyckeln (2) och dra ut stålet (3) framåt.
2. Skjut in nytt stål i springan.
3. Dra åt överfallsmuttern igen.

Se till att stålen är säkert inspända! Det är absolut nödvändigt för att arbeta på ett säkert och riktigt sätt. Därmed skonar Du arbetsstycke och verktyg samt reducerar slitage avsevärt. Dessutom förbättras arbetsresultatet på ett avgörande sätt.

Anmärkning:
Slöa stål ska bytas i god tid.
Stål kan slipas om med brynsten nr 28 578 (ingår inte i leveransen).

Arbeta med maskinen:
Observera!
Koppla inte in maskinen under belastning (axiellt tryck). Arbeta inte utan skyddsglasögon.

1. Spänn fast arbetsstycket säkert.
2. Koppla in maskinen på strömbrytare 1 (fig. 1)
3. Håll maskinen så att inte ventilationsspringorna 5 (fig. 1) täcks över.
4. Var lätt på handen när Du för maskinen (fig. 4) och undvik att trycka kraftigt. Du uppnår ett snyggt resultat, om Du låter maskinen själv arbeta sig genom materialet utan större tryck.
   Vid överhettning ska Du ovillkorligen stänga av maskinen och låta den svalna.

Observera!
Arbeta alltid bort från kroppen och håll aldrig fingrarna eller handen (fig. 3) i snidriktning. Om Du halkar kan Du skada Dig. Gör så som på fig. 4!

Anmärkning:
Kalkera eller rita upp önskat motiv på arbetsstycket innan Du börjar arbeta och skär ut det grovt.
I fackhandeln finns fackböcker och mallar. Värt att veta om material och arbetsteknik hittar Du dessutom i vår "Handbok för kreativa modelbyggare" med artikelnummer 28 996.

Skötsel och underhåll

Observera!
Dra ur stickkontakten före alla arbeten!

Se till att ventilationsspringorna alltid är fria.

Kontrollera elsladden regelbundet om det finns skador. Låt en fackman byta den i händelse om skada.

Förutom att rengöra motorsnidarmaskinen då och då kräver den inget särskilt underhåll. Om Du beaktar anvisningarna i denna bruksanvisning kommer maskinen att vara tillförlitlig och säker och permanent uträtta värdefulla tjänster.

Observera!
Kasta inte maskinen i hushållssoporna! Maskinen innehåller material som kan återvinnas. Vid frågor angående detta, var god vänd dig till ett lokalt återvinningsföretag eller renhållningen i din kommun.

EU ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION

Tillverkarens namn och adress
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbeteckning: Motor-snidarmaskin SGM
Artikel nr: 28642

Vi deklarerar, att betecknade produkter uppfyller föreskrifterna i följande EU-direktiv:

EU-lågspänningsdirektiv	**73/23/EEC**
Tillämpade normer:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EU-maskindirektiv	**98/037/EEC**
Tillämpade normer:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
EU-EMC-direktiv	**89/336/EEC**
Tillämpade normer:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Datum:	22.11.2004
Signatur:	
Position:	Utveckling/konstruktion
Namn:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

CZ

Návod k obsluze PROXXON-MICROMOT-SGM

Váľená zákaznice, váľ˘en˘ zákazníku!

Srdečně Vám blahopřejeme ke koupi vyřezávacího nástroje PROXXON-MICTOMOT SGM. Představuje ideální pomůcku k vyřezávání ze v‰ech druhů dřeva, k renovování a Ępra- vám nábytku a staroľitností, na dřevořezby a linoryty i k vyřezávání soch, opracování sádry a k četn˘m dal‰ím oblastem pouľití.

Tento návod zahrnuje:
1. Bezpečnostní pokyny
2. Pokyny pro pouľití
3. Seznam náhradních dílů s rozloľen˘m v˘kresem

Rozsah dodávky zahrnuje:

1 ks	motorového vyřezávacího nástroje SGM
1 ks	sklíčidla
1 sadu	noľe (3 kusy, z dvojkovu): noľe ve tvaru U, V a ploch˘ nůľ

SGM Vám nabízí:
1. Maximálně pohodlnou obsluhu díky ergonomickému tvaru přístroje.
2. Malou hmotnost pro optimální manipulaci a snadnou práci.
3. Skříň převodovky z pozinkovaného tlakového odlitku pro přesné uloľení kuličkov˘ch loľisek a vět‰í stabilitu při extrémním zatíľení.
4. 24pólov˘ tich˘, bezĘdrľbov˘ motor s velkou průtaľnou silou.
5. Elektrickou bezpečnost třídy ochrany 2.

Před pouľitím přístroje si pečlivě pročtěte dále uvedené bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu.

Snáze tak
1. tento motorov˘ vyřezávací přístroj poznáte,
2. předejdete v˘skytu poruch v důsledku neodborné obsluhy,
3. prodlouľíte ľivotnost motorového vyřezávacího přístroje,
4. minimalizujete nebezpečí Ęrazu,
5. Ęčinně a Ęčelně vyuľijete motorov˘ vyřezávací přístroj SGM.

Obecné bezpečnostní pokyny:

POZOR!

Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasaţení elektrickým proudem, požár a/nebo těţká zranění. Dále pouţívaný pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se síťovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez síťového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Elektrický přístroj pouţívejte jen k tomu účelu, pro který je určen, a přitom dodrţujte všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové zábrany.

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE!

1. Pracoviště

a) Udrţujte na vašem pracovišti čistotu a pořádek. Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou mít za následek úrazy.

b) Elektrický přístroj nepouţívejte ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo výpary zapálit.

c) Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti či jiné osoby. Při nepozornosti můţete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí vhodná pro odpovídající zásuvku. Zástrčka nesmí být ţádným způsobem upravována. Nepouţívejte zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.

Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky sniţují riziko zasaţení elektrickým proudem.

b) Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými plochami, např. trubkami, tělesy topení, sporáky, chladničkami.

Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasaţení elektrickým proudem.

c) Přístroj nevystavujte dešti nebo vlhku.

Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasaţení el. proudem.

d) Kabel nepouţívejte k jiným účelům, než ke kterým je určen, tzn., nenoste, nevěšte přístroj za kabel nebo jej nepouţívejte k vytaţení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se díly přístroje.

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasaţení elektrickým proudem.

e) Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, pouţívejte jen pro tento účel určené a schválené prodluţovací kabely.

Pouţitím prodluţovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru, sníţíte riziko zasaţení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepouţívejte elektrický přístroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.

b) Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vţdy ochranné brýle.

Nošení osobních ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle způsobu a nasazení elektrického přístroje, sniţuje riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému zapnutí. Dříve neţ zasunete zástrčku do zásuvky, se přesvědčte, ţe je spínač v poloze „vypnuto“.

Máte-li při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo zapnutý přístroj připojujete k síti, může to vést k úrazům. Nikdy neprovádějte přemostění pulzního spínače.

d) Dříve neţ elektrický přístroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíče, nacházející se v pohybujících se dílech přístroje, mohou

WWW.PROXXON.RO

způsobit poranění. Nikdy se nedotýkejte pohybujících se (obíhajících) dílů.

e) Nepřeceňujte se. Při práci zaujměte bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.

Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděvy a rukavice musí být mimo dosah pohybujících se dílů.

Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tato zapojena a používána.

Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.

h) Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.

Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16 let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.

4. Pozorné zacházení a používání elektrických přístrojů

a) Elektrický přístroj nepřetěžujte. K vaší práci používejte elektrický přístroj určený pro tento účel.

S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) Nepoužívejte elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.

Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím, než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo ukládat přístroj.

Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.

d) Nepoužívané elektrické přístroje uschovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.

Elektrické přístroje jsou nebezpečné, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je tím negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené díly nechejte před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným pracovníky.

Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrickém nářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.

Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se snadněji vést.

g) Zajistěte obrobek. K pevnému upnutí obrobku používejte upínací přípravky nebo svěrák. Těmito prostředky je upevněn bezpečněji než vaší rukou, a kromě toho máte obě ruce volné k ovládání elektrického přístroje.

h) Používejte elektrické přístroje, příslušenství, vložné nástroje apod., odpovídající těmto pokynům, a takovým způsobem, který je pro tento speciální typ přístroje předepsán. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.

Používání elektrických přístrojů pro jiné než stanovené činnosti může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

5. Servis

a) Nechejte si váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými pracovníky a za použití originálních náhradních dílů. Tímto bude zajištěno zachování bezpečnosti přístroje

b) Dodržujte předpisy pro údržbu a upozornění na výměnu nářadí.

c) Pravidelně kontrolujte přívodní vedení elektrického přístroje a v případě poškození ho nechejte opravit kvalifikovanými pracovníky.

Dále dodržujte následující pokyny:
Společnost PROXXON neručí za ‰kody vzniklé při:

1. manipulaci, která neodpovídá obvyklému pouĭití přístroje
2. způsobu pouĭití, kter˘ není uveden v návodu
3. poru‰ení bezpečnostních předpisů

Nároky z ručení zanikají při:
1. chybné obsluze
2. neodborné manipulaci
3. změnách nebo zásazích na přístroji

Pouĭívejte pouze originální náhradní díly PROXXON. Jenom ty zaručují nejvy‰‰í kvalitu a spolehlivost.
Vyhrazujeme si právo na inovace ve smyslu technického pokroku!!

Motorový vyřezávací přístroj SGM:

Legenda:
1. spínač ZAP/VYP
2. třmen
3. připojovací kabel se zástrčkou
4. převlečná matice k upevnění noĭů
5. větrací ‰terbiny
6. pouzdro
7. sada noĭů

Technická data

Motor:	
napětí	220-240 V střídavé napětí
příkon	50 Watt
počet zdvihů	15.000/min
hmotnost	cca 640 g
hlučnost	typicky 74 dB(A)
vibrace na rukojeti	< 2.5 m/s²

Hladina hluku můĭe při práci překročit 85 db(A). Je nutné aplikovat ochranu sluchu!

Jen pro použití v suchých místnostech

Ochranná izolace přistoje třídy II

Pri likvidaci nevhazujte do domácího odpadu.

WWW.PROXXON.COM

Pozor!

Dodržujte následující pokyny:
Před zahájením všech prací na přístroji odpojte zástrčku ze sítě! I přesto se ještě přesvědčte, že je spínač v poloze „Vyp“, aby se přístroj nemohl nedopatřením spustit.

Obsluha motorového vyřezávacího přístroje SGM:

Nasadí se nůž, příp. se vymění (obr. 2)

Pozor:

Dbejte na to, aby byl přístroj odpojen od sítě, když budete vyměňovat, příp. nasazovat nože!
Při manipulaci s noži dbejte bedlivě na to, že mají ostrý břit:
NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

1. Povolí se převlečná matice (1) klíčem (2) a nůž (3) se vytáhne směrem dopředu.
2. Do štěrbiny se zasune nový nůž.
3. Převlečná matice se opět utáhne.

Mějte na paměti, že nože musí být bezpečně upnuty! To je nezbytné pro bezpečnou a řádnou práci. Jednat tak dosáhnete šetrného zpracování obrobku, ale šetříte tak i nástroj a značně snižujete opotřebení. Kromě toho je i výsledek výrazně lepší.

Upozornění:
Tupé nože je nutné včas vyměnit.
Nože je možné znovu naostřit brouskem č. 28 578 (není součástí dodávky).

Práce s přístrojem:

Pozor!

Nespouštějte přístroj pod zátěží (axiální tlak). Nepracujte bez ochranných brýlí.

1. Obrobek se pevně upne.
2. Přístroj se spustí spínačem 1 (obr. 1).
3. Přístroj se drží tak, aby větrací štěrbiny 5 (obr. 1) nebyly zakryty.
4. Přístroj veďte lehce (obr. 4) a nevyvíjejte tlak. Čistý výsledek práce dosáhnete, když necháte přístroj, aby bez velkého tlaku zpracoval materiál sám.
   Při přehřátí musíte přístroj vypnout a nechat zchladit.

Pozor!

Pracujte dále od těla a nikdy nesahejte prsty nebo rukou (obr. 3) ve směru řezání. Pokud byste uklouzli, mohli byste se zranit. Postupujte tak, jak je zobrazeno na obr. 4!

Upozornění:
Požadovaný motiv si přeneste nebo nakreslete před zahájením práce na obráběný kus a vyřízněte jej zhruba.
Odborné publikace a předlohy jsou k dostání ve specializovaných obchodech. Informace o materiálech a pracovních technikách najdete také v našem „Příručce pro kreativní modeláře“ pod obj. č. 28 996.

Péče a údržba

Pozor!

Před zahájením všech prací musíte přístroj odpojit od sítě!

Dávejte pozor, aby nebyly větrací štěrbiny zakryty.
V pravidelných intervalech kontrolujte přívodní kabel, zda není poškozen. V případě poškození se obraťte na odborníka.

Kromě příležitostného čištění není na tomto motorovém noži nutné provádět žádnou speciální údržbu. Budete-li dodržovat pokyny, uvedené v tomto provozním návodu, bude přístroj fungovat spolehlivě, bezpečně a dlouho.

Pozor!

Prosím nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné látky, které mohou být recyklovány. Pokud budete mít dotazy, obraťte se prosím na místní podnik pro likvidaci odpadu nebo jiné podobné místní zařízení.

PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ S ES

Jméno a adresa výrobce:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Označení výrobku: Motorový nůž SGM

Č. art.: 28642

Tímto prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic ES:

Směrnice ES o nízkonapěťových přístrojích	**73/23/EWG**
Použité normy:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Směrnice ES o strojních zařízeních	**98/037/EWG**
Použité normy:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
Směrnice ES o elektromagnetické slučitelnosti	**89/336/EWG**
Použité normy:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Datum:	22.11.2004
Podpis:	
Funkce	Vývoj konstrukce
Jméno:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

TR

Kullaman talimatı PROXXON-MICROMOT oyma bıçağı SGM

Sevgili Müşterimiz!

„PROXXON-MICROMOT oyma bıçağı SGM“ yönünde karar kıldığınız için, sizi kutlamak istiyoruz. Bu kararınızla, tüm ahşap oyma, mobilya ve antika restore etme veya işleme, tahta ve linol kesme, heykel ve figür yaratma, alçı ve karton-piyer işleme çalışmalarınız ve daha birçok sayısız el beceriniz için mükemmel bir alete sahip oldunuz.

Elinizdeki kullanma kılavuzu
1. Güvenlik bilgilerini
2. Kullanım bilgilerini
3. Şekilli ve resimli yedek parça listelerini

kapsamaktadır.
Teslimat kapsamı:

1 adet	Motorlu oyma aleti SGM,
1 adet	Kovan / burç anahtarı
1 set	Bıçak uçları (3 adet, bimetalden): U, V ve yassı bıçak

SGM aletinin sunduğu özellikler:
1. Ergonomik tasarımlı gövdesi sayesinde maksimum kullanım konforu.
2. Yorulmadan çalışma imkânı veren ve en uygun tutuşu sağlayan cüzi ağırlık.
3. Basınçlı döküm çinkodan üretilen dişli kutusunun sunduğu optimum bilya yatağı sağlamlıİı ve yoğun yüklenmelerde daha fazla stabilite.
4. Sessiz çalışan ve yüksek performanslı 24 kutuplu motor.
5. “Güvenlik Sınıfı 2” özellikleri uyarınca yalıtım güvenliği.

Lütfen, aleti kullanmaya başlamadan önce, aşağıda sıralanan güvenlik ve kullanma bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

Bu sayede
1. Motorlu oyma bıçaçınızın özelliklerini daha iyi tanıyabilirsiniz
2. Uygunsuz kullanımdan kaynaklanan bozuklukları engelleyebilirsiniz
3. Motorlu oyma bıçağınızın ömrünü uzatabilirsiniz
4. Yaralanma tehlikesini en aza indirebilirsiniz ve
5. SGM motorlu oyma bıçağınızı etkin ve daha bilinçli bir şekilde kullanabilirsiniz.

Genel Güvenlik Bilgileri:

DiKKAT!

Bütün talimatlar dikkatlice okunmalıdır. Aşağda verilen talimatlar doğrultusunda yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır derecede yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir. Altta kullanılan „Elektrikli alet“ terimi doğultusunda, şebeke elektriğ tarafından tahrik edilen elektrikli aletler (şebeke bağlantı kabloları olanlar) ve akü sayesinde tahrik edilen elektrikli aletler olarak (şebeke bağantı kablosu olmayanlar) ile, makineler ve diger türde elektrikli aletlerin tümü kastedilmektedir. Elektrikli aletler sadece amacına uygun bir biçimde ve umumi emniyet ve iş güvenliği şartnamelerinin ilgili talimatları doğrultusunda kullanılmalıdırlar.

BU TALiMATLARI SAKLAYINIZ.

1.) Çalışma alanı

a) Çalışma alanlarını temiz ve düzenli tutunuz. Düzensiz ve yeterince ışıklandırılmamış çalışma alanlarında kazalar meydana gelebilmektedir.

b) Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılardan, gazlardan veya tozlardan dolayı infilak tehlikesi oluşn ortamlarda çalışmayınız.
Elektrikli aletler tarafından, infilak edebilir nitelikte tozlann veya buharların yakılabileceği nitelikte kıvılcımlar oluşturulmaktadır.

c) Elektrikli aletlerin kullanılmaları durumunda çocukları ve diğer şahısları çalışma alanlarından uzak tutunuz. Dikkatiniz dağıtıldığı durumlarda alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2.) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletlerin şebeke bağantı fişi, şebeke bağlantı prizine uymalıdır. Elektrikli aletin fişi hiçbir biçimde müdahale edilerek değişirilmemelidir. Toprak korumalı elektrikli aletlerle birlikte adaptör türü fişleri kullanmayınız.
Asıllarına uygun ve degiğtirilmemiş nitelikte fişler ve şebeke prizleri, elektrik çarpma riskini azaltmaktadırlar.

b) Topraklanmıs yüzeyler, borular, kalorifer petekleri, ısıtma cihazları ve buz dolapları gibi iletken cisimlerle olan vücut irtibatından sakınınız.
Vücudunuz toprak bağlantılı olduğunda, elektrik çarpma riski önemli bir derecede artmaktadır.

c) Elektrikli aleti yağmurdan ve nemden uzak tutunuz.
Elektrikli aletin içerisine su girmesi durumu elektrik çarpma tehlikesini önemli derecede arttırmaktadır.

d) Elektrikli aletin kablosunu, mesela aleti taşımak için, asmak için veya prizden çikartmak için amacı dışında kullanmayınız. Elektrik kablo sunu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenarlardan veya hareket eden makine parçalarından koruyunuz ve uzak tutunuz.
Hasar görmüş veya dolanmış durumda kablolar, elektrik çarpma riskini önemli derecede arttırmaktadırlar.

e) Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışmanız durumlarında, açık alanlar için onaylanmış nitelikte uzatma kabloları kullanınız.
Açık alanlarda çalışma için onaylanmış nitelikte uzatma kablolarının kullanımı durumunda, elektrik çarpma olasığı önemli derecede azalmaktadır.

3.) Kişilerin güvenliği

a) Ne yaptığınıza dikkat ediniz, her zaman dikkatli olunuz ve elektrikli alet ile mantıklı bir biçimde çalışınız. Elektrikli aleti yorgun olduğunuz zamanlarda ve/veya uyuşturucu maddeler, alkol yada ilaçların tesiri altında bulunduğunuz zamanlarda kullanmayınız.
Elektrikli aletin kullanımı doğrultusunda, bir anlık dikkatsizlik dahi, ciddi boyutlarda yaralanmalara neden olabilmektedir.

b) Kişisel koruma donanımları ve ilave olarak daima koruyucu gözlük kullanınız.
Toz maskesi, kaymayı önleyen nitelikte emniyet tipi ayakkabılar, koruma bareti veya kulak koruma aygıtları gibi

WWW.PROXXON.RO

kişisel koruma donanımlarının kullanılmaları durumunda, elektrikli alet ile çalışmalar sonucu meydana gelen yaralanma riski önemli derecede azaltılmaktadır.

c) Elektrikli aletin isteğiniz dışında kendiliğinden çalışmasını önleyiniz. Elektrikli aleti prize takmadan önce, çalıştırma butonunun „kapalı“ konumunda olduğundan emin olunuz.
Elektrikli aleti taşırken parmağınız dokunma tipi çalıştırma butonu üzerinde durduğunda ve bu durumda elektrikli aletin fişi prize takıldığında, elektrikli aletin aniden çalışması durumu, kazalara sebebiyet verebilmektedir. Hiçbir zaman dokunma tipi çalıştırma butonunu bir köprü tertibati aracılığıyla devre dışı bırakmayınız.

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce, ayarlama takımları ve anahtarlar gibi aletleri elektrikli aletin üzerinden alınız.
Dönen alet kısmı üzerinde bulunan bir takım parçası yada bir anahtar yaralanmalara neden olabilmektedir. Hiçbir zaman hareket eden (dönen) parçaları elinizle tutmayınız.

e) Kendinize aşırı derecede güvenmeyiniz. Her zaman için sağlam duruşunuzun ve dengenizin sağlanması için gerekli olan önlemleri alınız.
Bu durumda elektrikli aleti beklenmedik olaylar doğrultusunda daha iyi bir biçimde kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler veya süs esyaları kullanmayınız. Saçlarınızı, kıyafetleriniz ile eldivenlerinizi hareket eden parçalardan uzak tutunuz.
Bol kıyafetler, süs esyaları veya uzun saçlar hareket eden parçalara kapılabilmektedir

g) Toz emme ve yakalama tertibatları tesis edildiklerinde, bunlann doğru bir biçimde bağlanmış olduklarından ve doğru kullanıldıklarından emin olunuz.
Bu türde tertibatların kullanılmaları durumu, tozlardan dolayı meydana gelen tehlikeleri azaltmaktadır.

h) Elektrikli aleti sadece eğitilmiş olan uzman personele teslim ediniz.
Elektrikli alet gençler tarafından sadece 16 yaşından büyük olmaları ve elektrikli aleti kullanmaları mesleki eğitimleri ile ilgili olarak kaçınılmaz bir gerekçe arz etmesi durumunda, bir yetişkin ve gerekli eğitime sahip kişiyle birlikte ve onun gözetiminde kullanılabilir.

4.) Elektrikli aletlerin itinalı kullanımı

a) Elektrikli aletinizi aşırı yüklenmelere maruz bırakmayınız. Yapılacak herbir iş için, o işe uygun konumda olan elektrikli aleti kullanınız.
İş amacına uygun olarak seçilen elektrikli alet ile daha iyi ve daha güvenli çalışmakla birlikte, aynı zamanda daha verimli çalışacaksınız.

b) Açma ve kapama butonlan arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayınız.
Açılıp kapanmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve vakit kaybedilmeden tamir edilmesi gerekmektedir.

c) Elektrikli alet üzerinde gerekli ayarlama çalışmalarından önce, aletin fişini prizden çıkartınız ve bunun ardından gerekli olan aksesuar parçalarını değiştiriniz veya aleti saklamak amacıyla kaldırınız.
Bu güvenlik önlemi sayesinde, aletin istenmeden çalışması önlenmiş olacaktır.

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerdesaklayınız. Elektrikli aleti tanınmayan kişilere veya işbu talimatları okumamış olan kişilere kullandırmayınız.
Elektrikli aletlerin tecrübesiz kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.

e) Elektrikli aletin bakımını itinalı bir biçimde gerçekleştiriniz. Hareketli parçaların kusursuz bir biçimde çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından emin olunuz ve aynı zamanda aleti, kırılmış parçalara ve elektrikli aletin çalışmasını engelleyecek oluşumlar doğrultusunda kontrol edeniz. Tadilat veya tamirat çalışmaları sadece eğitilmiş uzman kişiler tarafından ve özellikle elektrikli kısımlar ile ilgili olan tamir işlemleri, yetkili servis tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.
Birçok kazaların sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

f) Kesici aletleri daima keskin ve temiz tutunuz.
İtinalı bir biçimde bakımı yapılmış ve keskin durumda tutulan kesici aletler, daha az sıkışmaktadır ve daha kolay yönlendirilebilmektedir.

g) Çalışma parçasını emniyete alınız. Çalışma parçasını emniyetli bir biçimde sıkıştırarak sabitleştiriniz. Çalışma parçasını tutabilmek için uygun sıkıştırma tertibatları veya bir mengene kullanınız. Bunun sayesinde çalışma parçası ellerinizden daha emniyetli bir biçimde tutulacaktır ve aynı zamanda iki eliniz de elektrikli aletin kullanımı için serbest durumda olacaktır.

h) Elektrikli aletleri, aksesuarları, takımları v.s. sadece ilgili kullanma talimatları doğrultusunda ve özellikle ilgili alet tipinin talimatları doğrultusunda kullanınız. Bu durumda çalışma şartları ile yapılacak işlerin tüm özelliklerini de dikkate alınız.
Elektrikli aletlerin amaçları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilmektedir. Elektrikli alet üzerinde kendi tasarrufunuz doğrultusunda yapılan her nevi değişiklik girişimi, iş emniyeti açısından kesinlikle yasaktır.

5) Servis

a) Aletinizin sadece nitelikli ve uzman kişilerce ve orijinal yedek parçaların kullanılmaları şartıyla tamir edilmesine izin veriniz. Bu tedbir doğrultusunda alet güvenliğinin korunmuş olması sağlanmaktadır.

b) Bakım talimatlarına ve takım değiştirme işlemleri ile ilgili talimatlara uyunuz.

c) Elektrikli aletinizin bağlantı kablosunu belirli aşamalar dahilinde, olası hasarlar konusunda kontrol ediniz ve hasarlı bağlantı kablolarının nitelikli ve uzman kişilerce veya bir yetkili servisi aracılığıyla değiştirilmelerini sağlayınız.

İlave olarak aşağıdaki hussuslara dikkat edin:
PROXXON, aşağıda sıralanan nedenlerden kaynaklanacak hasarlar için sorumluluk üstlenmez:

1. Uygunsuz veya kullanım amacına aykırı kullanım
2. Kullanma kılavuzunda değinilmeyen alanlarda kullanım
3. Güvenlik bilgilerini dikkate almama

Garanti koşulları şu durumlarda geçersiz olur:
1. Kullanım hataları
2. Uygunsuz veya kullanım amacına aykırı kullanım
3. Alet üzerinde manipülasyon veya bilinçsiz oynamalar
Sadece PROXXON orijinal yedek parçaları kullanın. Sadece orijinal yedek parçaların kullanılması, yüksek kaliteyi ve güvenliği garanti eder.

WWW.PROXXON.COM

Aletin, teknolojik yenilikler doğrultusunda geliştirilmesi ve değiştirilmesi hakkı saklıdır!

Motorlu oyma bıçağı SGM:

Açıklamalar:
1. AÇMA-KAPAMA şalteri
2. Tutma kolu
3. Elektrik kablosu ve elektrik fişi
4. Bıçakları sabitlemeye yarayan montaj (başlık) somunu
5. Havalandırma yarıkları
6. Kovan (burç) anahtarı
7. Bıcak seti

Teknik özellikler

Motor:	
Gerilim	220-240 Volt alternatif gerilim
Güç	50 Vat
Strok	15.000/dak.
Ağırlık	yaklaşık 640 g
Ses düzeyi	tipik 74 dB(A)
Tutamakta oluşan titreşim	< 2.5 m/s^2

Ses düzeyi, çalışma sırasında 85 dB(A) üzerine çıkabilir. Kulaklık kullanın!

Sırf kuru odalarda kullan ım için

Korumasın ıf II cihazı

Makina'nın geri dönüşümünü ev artıkları üzerinden yapmayın.

Dikkat!
Lütfen şu hususlara genel olarak dikkat edin:
Alet üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce elektrik bağlantısını kesin ve fişi çekin!
Açma-kapama şalterinin mutlaka „Aus“ („Kapalı“) koumunda olmasına dikkat edin. Aletin, istenmeden çalışmaya başlaması böylece önlenmiş olur.

Motorlu oyma bıçağı SGM'nin kullanımı:

Oyma bıçağını takma veya değiştirme (Şekil 2)

Dikkat:
Oyma bıçaklarını değiştirirken veya takarken elektrik bağlantısının kesilmiş olmasına özenle dikkat edin!
Oyma bıçaklarıyla çalışırken dikkat edilmesi gereken önemli husus:
Oyma bıçakları son derece keskindir:
YARALANMA TEHLİKESİ VARDIR!

1. Montaj (başlık) somununu (1) kovan anahtarı (2) yardımıyla gevşetin ve bıçağı (3) öne doğru çekin.
2. Kovana yeni bıçağı yerleştirin.
3. Başlık somununu tekrar sıkın.

Oyma bıçağının alet kovanına sağlam şekilde oturmasına, iyice sıkılarak sabitlenmesine ve düzgün çalışmasına dikkat edin. Aleti ve üzerinde çalışılan eşyayı zedelenmelere karşı korumuş ve aletin çabuk aşınmasını engellemiş olursunuz.

Ayrıca çalışmanızın sonucu, bu hususa dikkat ettiğinizde, çok daha tatmin edici olur.

Uyarı:
Kör oyma bıçakları mümkün olduğunca çabuk değiştirilmelidir. Oyma bıçakları, 28 578 sipariş numaralı bileme taşıyla bilenebilir (teslimat kapsamına girmez).

Aletle çalışma:
Dikkat!
Aleti, yüklenme esnasında (aksiyal yüklenme) devreye sokmayınız. Koruyucu gözlük kullanmadan çalışmayınız.

1. Üzerinde çalışılacak eşyayı sağlam şekilde sabitleyin (mengene).
2. Aleti, açma-kapama şalteri 1 (Şekil 1) üzerinden çalıştırın.
3. Aleti, havalandırma yarıkları 5 (Şekil 1) örtülmeyecek şekilde tutun.
4. Aleti, hafifçe tutarak hareket ettirin (Şekil 4) ve alete fazla basınç uygulamaktan kaçının. Alet, üzerine fazla basılmadan, kendiliğinden hareket ederek, işlenecek materyali işleyebildiğinde, en tatmin edici çalışma sonuçlarını alırsınız.
   Makinenin fazla ısındığını hissettiğinizde, aleti kapatın ve soğumasını bekleyin.

Dikkat!
Çalışma yönünü, daima vücudunuzun ters yönünde seçin ve parmaklarınızı veya elinizi (Şekil 3) oyma yapılan yöne uzatmayın. Eliniz kaydığında ciddi şekilde yaralanabilirsiniz. Şekil 4'te gösterildiği gibi hareket edin!

Uyarı:
İşlemek istediğiniz oyma desenini, üzerinde çalışacağınız nesneye önceden çizin ve kaba oymayı elden gerçekleştirerek ince işlere hazırlık yapın.
Bilgilendirici özel kitaplar ve desen motifleri yetkili satıcılardan tedarik edilebilir. Çalışma materyalleri ve çalışma teknikleri hakkında pratik bilgiler, 28 996 sipariş numaralı „Yaratıcı maket ustaları için el kitabı“ adlı yayınımızda toplanmıştır.

Bakım bilgileri

Dikkat!
Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!

Havalandırma yarıklarının mutlaka açık kalmasına dikkat edin. Elektrik kablosunu düzenli aralıklarla hasarlara yönelik kontrol edin. Hasar tespit edildiğinde, onarım için yetkili bir elektrikçiyi görevlendirin.

Motorlu oyma bıçağı, fırsat bulunduğunda yapılması önerilen temizleme işleminden başka bakım çalışması gerektirmez. Kullanma kılavuzunda verilen bilgileri dikkate alıp uyguladığınızda, bu alet size için uzun yıllar boyu vazgeçilmez ve güvenilir bir yardımcı olacaktır.

Dikkat!
Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

WWW.PROXON.RO

AB UYGUNLUK BEYANI

Üreticinin ismi ve adresi:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Ürün tanımı: Motorlu oyma bıçağı SGM

Sipariş No.: 28642

Belirtilen ürünlerin, aşağıda sıralanan AB yönergelerine uygun olduğunu beyan ederiz:

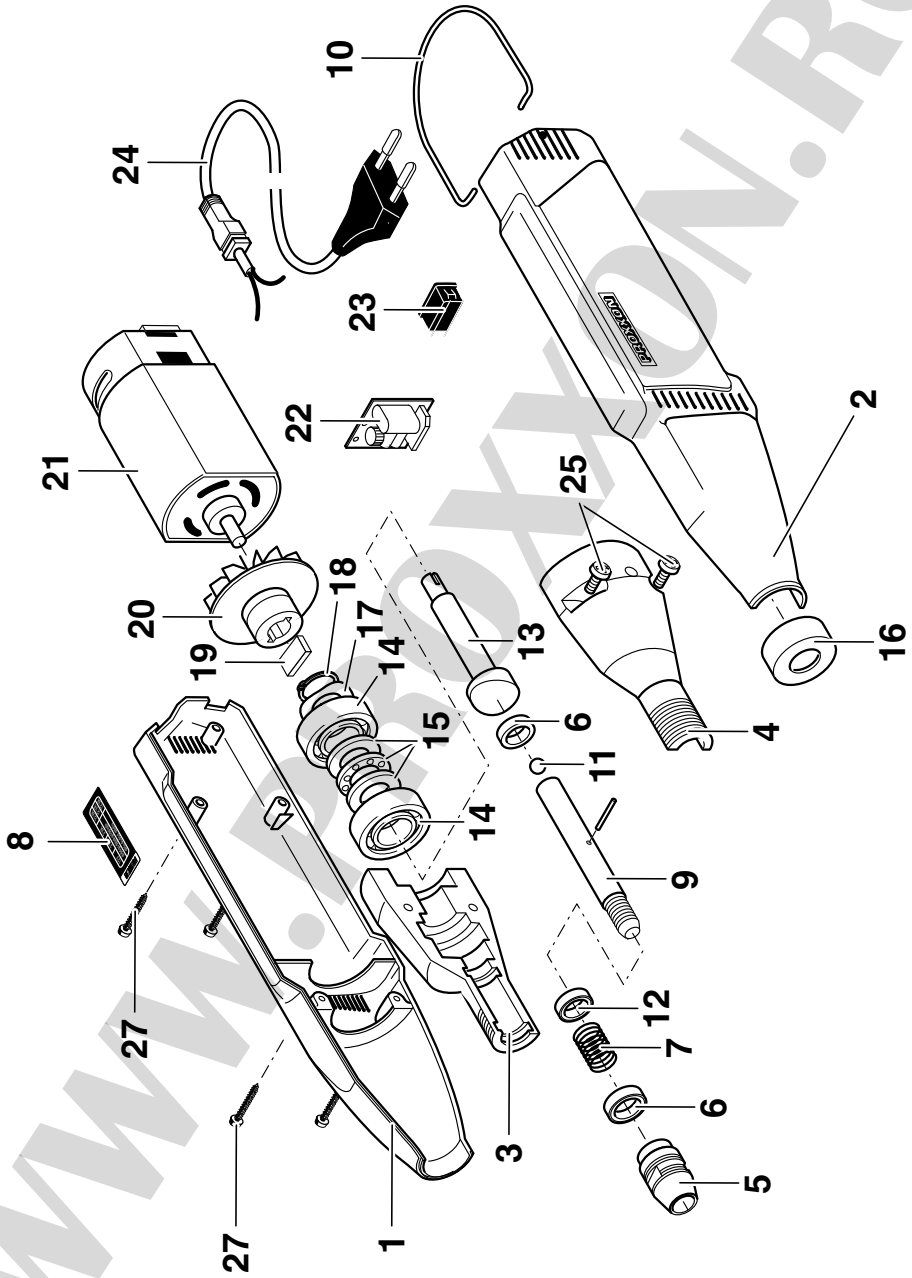
AB düşük voltaj yönergesi	**73/23/EWG**
Kullanılan standartlar:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
AB makine yönergesi	**98/037/EWG**
Kullanılan standartlar:	DIN-EN 60745-1 – 12.2003
AB EMC yönergesi	**89/336/EWG**
Kulanılan standartlar:	DIN-EN 55014-1 – 08.2002 DIN-EN 55014-2 – 08.2002 DIN-EN 61000-3-2 – 12.2001 DIN-EN 61000-3-3 – 05.2001
Tarih:	22.11.2004
İmza:	
İmza sahibinin pozisyonu:	Geliştirme/Tasarım
İsim:	Jörg Wagner

WWW.PROXXON.RO

PROXXON-MICROMOT-Schnitzmesser SGM
Stückliste (Artikelnummer 28642)

ET-Nr.:	Benennung
28642 –1	Gehäuseschale rechts
28642 –2	Gehäuseschale links
28642 –3	Getriebegehäuse rechts
28642 –4	Getriebegehäuse links
28642 –5	Überwurfmutter
28642 –6	Gleitlager
28642 –7	Feder
28642 –8	Typenschild
28642 –9	Kolben
28642 –10	Haltebügel
28642 –11	Stahlkugel
28642 –12	Zwischenring
28642 –13	Welle
28642 –14	Kugellager
28642 –15	Axialkugellager
28642 –16	Gehäusemutter
28642 –17	Federscheibe
28642 –18	Sicherungsring
28642 –19	Mitnehmerplatte
28642 –20	Lüfter
28642 –21	Motor
28642 –22	Platine
28642 –23	Schalter
28642 –24	Netzleitung
28642 –25	Getriebegehäuseschrauben
28642 –27	Gehäuseschrauben
28642 –99	Anleitung incl. Sicherheitshinweisen

WWW.PROXXON.RO



WWW.PROXON.RO